



# ANCLA 637

*Con Hugo Rivera-Scott y otros*



**ANCLA 637**  
Con Hugo Rivera-Scott  
y otros

# Diario de navegación

Esta exposición es una revisión a la obra del artista visual y docente chileno Hugo Rivera-Scott. Bajo la figura simbólica de una navegación y sus contingencias, la muestra plantea una analogía doble para el artista, cuya carrera se apresta y desarrolla junto al mar, en la Región de Valparaíso. Inicialmente en su ciudad natal, donde obtiene su primera formación en la Escuela de Bellas Artes de la Municipalidad de Viña del Mar y luego en Valparaíso. Allí, a inicios de los años 70 se establece como uno de los articuladores de las artes visuales en la Facultad de Arte y Tecnología de la Universidad de Chile.

Los trabajos exhibidos datan de fines de los años 60 hasta la actualidad e incluyen tres intervenciones realizadas especialmente para esta muestra, parte efímera de su extensa serie de obras titulada *Diagramas*.

Esta exposición antológica, que también es una mirada a una cierta escena de

época, presenta un conjunto de obras de Lilo Salberg (1903-1998). Esta es la primera revisión a esta escala en un museo de nuestro país, y su objetivo es relevar, además de su práctica, la relación con Rivera-Scott, como mutuos maestros y amigos, subrayando un contexto de creación conjunta que surge en la trama de una activa producción regional que es a la vez diversa y auto-legitimada. La exhibición incluye como co-autores o presencias indirectas, las obras de otros artistas, quienes convergen junto a Rivera-Scott en un momento de vibrante relación entre las artes visuales y la palabra escrita –o cantada–, mediante los encuentros de amistades en talleres, lecturas y discusiones propias de la Quinta Región.

El título de la muestra también guarda relación con la toma de posición, con demarcar una postura, ‘echar anclas’, no solo desde la mirada del artista hacia su obra, sino también respecto de la obscena fase de violencia y represión

que quebró a Chile tras el Golpe Militar de 1973, fractura que comenzó fuerte y temprano en Valparaíso. Allí, en febrero de 1975, luego de la detención de Rivera-Scott, la Armada de Chile abrió un proceso de Consejo de Guerra en su contra, rotulado “Ancla 637, contra Hugo Rivera y otros”. Algunos de esos ‘otros’ de ese proceso pasaron a ser detenidos desaparecidos; el Consejo de Guerra encubrió el hecho, en tanto no comparecieron por ‘no habidos’. Así, la preposición ‘con’ del título representa la voluntad de reversión de esa acusación bélica, incluyendo a esos pares, artistas y amigos hoy invitados a comparecer desde la mención y el relato que, siendo singular, es colectivo.

Como eje central de este derrotero, la muestra abre con una serie de trabajos colectivos llamado *Espectros*, un nombre tomado de un cuento de Juan Emar, en un contexto donde el rol del juego como una práctica humana de libertad era fundamental. Le sigue

una selección de *colages* (término castellanizado) del artista, dibujos que incluyen objetos y viceversa, y sus *Diagramas*, objetos con una grafía permanente que bien pueden ser una metodología de pensamiento acerca del dibujo. Como cierre del recorrido se presenta un conjunto de obras de Lilo Salberg, artista cuya versatilidad y radicalidad técnica asombra. Con ello se intenta dar visibilidad a diálogos que posibilitan nuevas narrativas del arte en Chile, donde a veces las voces menos estridentes han tenido un vital peso en la práctica, la experimentación y la enseñanza de lo colectivo.

Curaduría de Daniela Berger Prado y Hugo Rivera-Scott.

# Navigation Logbook

This exhibition is a review of the work of Chilean visual artist and teacher Hugo Rivera-Scott. Using the symbolic figure of navigation and its contingencies, the show proposes a double analogy for the artist, whose career begins and develops next to the sea, in the Valparaíso area. Initially in his home town, where he received his first training at the Municipal School of Fine Arts of the Viña del Mar and later in Valparaíso. There, at the beginning of the seventies, he became one of the articulators of visual arts in the Arts and Technology School of Universidad de Chile.

The exhibited works date back to the end of the 1960s up till today, and include three interventions specifically created for this show, an ephemeral part of his vast series called *Diagrams*.

This anthological exhibition, which is also a look at a certain epochal scene, presents a series of works by

Lilo Salberg (1903-1998). This is the first large scale review of her work in a Chilean museum, and its aim is to highlight, together with her practice, her relationship with Rivera-Scott, as mutual masters and friends, emphasizing the context of joint creation that emerges in the weft of an active regional production, that is diverse and self-legitimizing at the same time.

The exhibition includes, as co-authors or indirect presences, the works of other artists, who converge with Rivera-Scott in a moment of vibrant relation between visual arts and written—or sung— word, through the friendly encounters in workshops, readings and debates in the Valparaíso Region.

The title of the exhibition is also related to taking a stand, to defining a stance, “to drop anchor”, not only from the artist’s view of their work, but also of the obscene phase of violence and repression that broke Chile after the

1973 military coup, which was early and brutal in Valparaíso. There, in February 1975, after Rivera-Scott’s detention, the Chilean Army opened up a War Council process against him, titled “Anchor 637, against Hugo Rivera and others”. Some of those “others” in the process became disappeared detainees; the War Council concealed the fact, since they didn’t appear before the Council and were presented as “unaccounted for”. Thus, the word “with” in the title represents the will to revert that military accusation, including those peers, artists and friends that are today invited to appear before the public through their mention and a narrative that, while singular, remains collective.

As a central axis of this path, the exhibition opens with a series of collective works called *Specters*, a name taken from a story by Juan Emar, in a context where the role of play as a human practice of freedom was crucial. It is followed by a selection of *colages* (a

Hispanicized term) by the artist, drawings that include objects and vice versa, as well as his *Diagrams*, objects with a permanent stroke that may well be a methodology for thinking about drawing. The show concludes with a set of works by Lilo Salberg, an artist whose versatility and radical technique is astounding. This is an attempt to visibilize dialogues that make possible new art narratives in Chile, in which sometimes the less strident voices have had a vital significance in the practice, experimentation and teaching of the collective.

Curated by Daniela Berger Prado y Hugo Rivera-Scott.

# Fillantü Nafüwtun

Tufa chi kimfalnü küzaw kintulül kamañ ka kimelfe chilenu Hugo Rivera-Scott. Minche anka lleke nafüwtun ka amulneal, pengelngel witrän künoulü epulngen tati kamañ, küzawüi inaltu lafken, waria Valparaisomew. Ünelni waria chew tañ choñolngen, chew tan wene kimün chilkantuwe tati Bellas Artes tati municipalidad Viña del Mar ka Valparaiso mew. Chew, üne konchirelge mari tripantu mew elkünongi Tati pu wünelnelu tufachi pu kintulkel az tati facultad de arte ka tecnología de la Universidad de Chile mew. Pu küzaw pengelnel küpay kayu mari tripantu mew ka we küzaw konkli ka külawpa Konchi küzawfe pengelal fewla, ka lleney üy “*fillke upachi ñimiñ*” (*Diagrama*).

Tufachi pengelwe antologikamew, ka tañ kuifi kintulal, pengengealu kiñe fütun küzaw ta Lilo Salberg (1903-1998). tufa mu fewla tañ kintulngeal tufa chi kintulwe rukamew taiñ pütxa waria lof mew, pengelam , chumngechi

tañ zewmafiel engü Rivera-Scott mür küzawfe ka wünüyeke engu, wüirial tañ chumngechi kintunel ka zewmael rakizuamael Tañ metü mülen fillke ngen tufa chi wariamew.

Tufa chi pengel küzaw mülealu tati epu wünüywen azkintuyawalu, kake kuzaw ka kiñew traweleyngun ta Rivera-Scott pichükeñma alliwma az ke küzaw ka tati Puwirin zungü- kamülkantun-trawüyüm engün kom pu wenuy chew tañ ruka küzawe, papiltukingün ka ngütramkawkingün chumken Quinta Región mew.

Tañ üy tukülelfiel engün ka lleny tañ chumngechi rakizuam nien engün, “wekun nüwe”, re kizu tañ kintulün mütxen tati azümküzawfe, ka femgechi fillke zungu ta wüzakel nal langümüwün ka wükachi gen ta Chile Winal chin al pu Militar ta 1973 (kiñe waranka aylla patxaka relge mari küla txipantü), wetxon kenewentu wünelchi ka puliwen ta Valparaiso mew.

Femgechi, ta febrerumew ta 1975 (kiñe waranka aylla patxaka relge mari kechu), femgechi nügeiki ta Rivera-Scott, tati Armada tati Chilemew ngülayngü kiñe ngülam malon kainge kizungealuengü, wüeunolu “Ancla 637 (kayu patxaka küla mari relge), wiñotripagi ta Hugo Rivera-Scott ka kakelu engun”.

Kiñeke tati pu konlu `kakelu` femgechilu nügelu egun rupaigün ñamchi che lleke; tati Txawun Malon ñagümnakünoy zugu, feimew wüfpolaigun tañ zugal egun ‘ñelaigün’. Feymew, femngechi ‘tañ’ üymew kimüwüy chumklen wiñolal tañ malon egun femgechi eypintukugelaygun, paretulen, tati pu azümküzawfe ka tañ pu wunuy egun fachantü magelgigün tañ txukulpanegeal egun che, kizuegun em, fewla kom getuy.

Wera eypintuküwün mew, mür engu ti epu wenuywen ka küzawen, mangleymünmu tamun ngütramkayal

kiñekengen welu ta kom inchiñ. Tufa chi rangiñ küzaw amulal, tufa chi pengelüwün fentreney fill ke kangechi kütrüm Nüñmangi tañ üy kiñe epewmew ta Juan Emar mew, tañ wirin epi chum tati fenten kellulu awkantuleye che chew tañ awkan zoy pepilkel engün. Inaneyu filke lapan kuzaw filke ñinin epuñple trawuley engu , *fillke upachi ñimiñ*, Tati ngürekan nie kiñe rakizuam kiñe ngütram tati ñimingeal. Femgechi cerachi rüpütun pengelal fenten trawülün küzaw ta Lilo Salberg, Azkantufe zema matukelfe ka fillke wüirin amulkünoy amatufal. Femngechinpengelüy pu ngütram femngechi pengelüy we küme ngütamkan Azkantufe en Chile, che kiñekemew tati zungün chew zoy alümpürangi Tati küzaw, ta chew pengelkeki kümetrawün kimelfe.

Curaduría de Daniela Berger Prado y Hugo Rivera-Scott.

# Repetisyon de navigasyon

Expozisyon sa se yon revizyon de zèv atizanal vizyèl de yon atis e pwofesè chilien Hugo Rivera-Scott. Ak yon stil senbolik de yon navigasyon ak kontenjans li, yon demonstrasyon ki plante yon analogi ki double pa atis la, se yon karyè ak yon mendèv ki marye ak lanmè a. nan rejyon Valparaíso. Ki se vil natal li, kote li pran premye fòmasyon nan lekòl ' ' Bellas Artes ' ' nan meri Viña del mar e apre nan Valparaíso. Se la yo kòmanse nan lane 70 kote yo etabli yon atik sou atizanal vizyèl nan fakilte art ak teknoloji nan Inivèsite Chile.

Travay yo egzebidè nan fen ane 60 pou rive kounya e enkli twa entèvansyon realize espesyalman nan lide sa, yon pati efemè de egzistans yon seri de zèv entitile *Diagram*.

Antolojik ekspozisyon an, ki se yon koudèy a sèten sèn epòk la, e prezante yon konjonkti de zèv Lilo Salberg (1903-1998). Sa se premie revizyon a elevasyon

l' nan yon mize peyi a, e objektif la se revele, anplis de pratik li, relasyon avèk Rivera Scott, tankou pwofesè an komen e zanmi, fè maj de yon konteks de kreasyon ansanm ki bay nesans ak yon prodiksyon rejyonal e ki an menmtan yon divèsite e otolejitim.

Egzibisyon an enkli tankou yon ko-otè ou yon prezans endirèk, zèv lòt atis, ki konvèje ansanm ak ak Rivera-Scott nan yon moman de relasyon vibran ant atis vizièl yo ak pawòl ekri ou chante, andan rankont yo nan amitye pandan atelye yo, lekti ak diskisyon pwòp nan sekyèm rejyon an.

Otè demonstrasyon an tou sovgade relasyon an nan pozisyon l' , avèk demake yon pozisyon ' ' echar anclas ' ' , non pa sèlman nan rega atis la a zèv li yo, sinon tou nan respè obsèn fas ak violans ak presyon ki te frape Chili pandan koudeta militè nan lane 1973, frap ki te kòmanse fò e bonè nan Valparaíso . Se la, nan mwa fevrie 1975, e aprè arestasyon Rivera Scott, lame

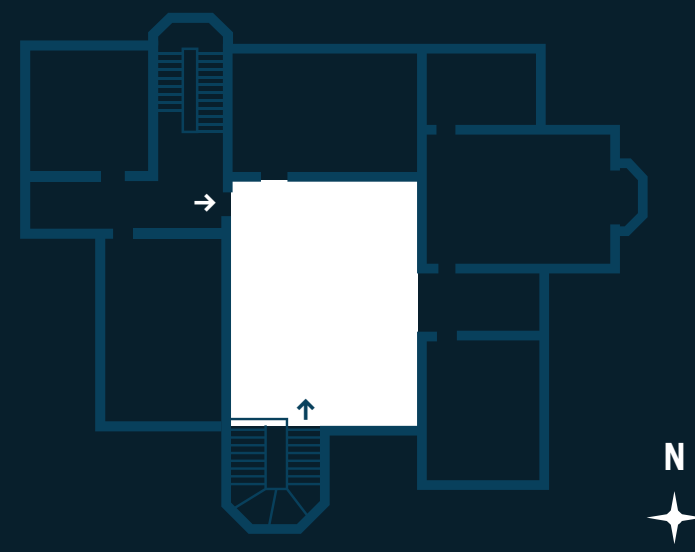
chili ouvri yon pwosesi de konsèy de gèrie kont li. Rotule anviron 637, kont Hugo Rivera ak anpil lòt. Sèten nan yo nan pwosesis sa arive pran prizon, disparèt, e konsèy la kouvri sa e tou pa konparèt. Se konsa prepozisyon an avèk titilè yo reprezante ak volonte yo bay yon lòt vèsyon fas ak akizasyon belik sa, ak enkli arestasyon, atis ak zanmi ki jodia nou envite ak prezante depi nan mansyon ak relato, ki toujou sengilie, se yon kolektivite.

Tankou lidè defèt sa, demonstrasyon sa se yon prèv de travay kolektif ki rele *Spectre*, yon non ki soti nan yon kont de Juan Emar, se yon kontext kote ròl jwèt la se tankou yon pratik libète Imen kita dwe fondamantal. Li swiv yon seleksyon *colages* ( fen castellanizado) de atist la, desen ki enkli objè ak vise vèsà. E *Diagram* li yo, se yon objè ak yon grafik pèmanan ki ka fè tou yon metodoloji sou panse desen yo. tankou yon fèmti de pakou ki prezante yon mariaj de zèv Lilo Salberg, yon atis

polyvalan e radikal ak yon teknik emouvant. Avèk yo li tante bay vizibilite ak dialòg ki tap bay posibilite ak yon nouvo fòm istwa nan atizanal Chili a, kote dèfwà vwa ki mwen etandi yo kap jwen yon sipò nan pratik, de experimantasyon ak ansènyeman kolektivite yo.

Curaduría de Daniela Berger Prado y Hugo Rivera-Scott.

**SALA 7**  
PISO 2









## Diario de navegación

Esta exposición es una revisión a la obra del artista visual y docente chileno Hugo Rivera-Scott. Bajo la figura simbólica de una navegación y sus contingencias, la muestra plasma una análoga doble para el artista, cuya carrera se abrepta y desarrolla junto al mar, en la Región de Valparaíso. Inicialmente en su ciudad natal, donde obtiene su primera formación en la Escuela de Bellas Artes de la Municipalidad de Viña del Mar y luego en Valparaíso. Allí, a inicios de los años 70 se establece como uno de los articuladores de las artes visuales en la Facultad de Arte y Tecnología de la Universidad de Chile.

Los trabajos exhibidos datan de fines de los años 60 hasta la actualidad e incluyen tres intervenciones realizadas especialmente para esta muestra, parte íntima de su extensa serie de obras titulada *Diagramas*.

Esta exposición antológica, que también es una mirada a una cierta escena de época, presenta un conjunto de obras de Lilo Sulberg (1907-1998). Esta es la primera revisión a esta escala en un museo de nuestro país, y su objetivo es relevar, además de su práctica, la relación con Rivera-Scott, como mutuos maestros y amigos, subrayando un contexto de creación conjunta que surge en la trama de una activa producción regional que es a la vez diversa y auto-legitimada.

La exhibición incluye como co-autores o presencias indirectas, las obras de otros artistas, quienes convergen junto a Rivera-Scott en un momento de vibrante relación entre las artes visuales y la palabra escrita -o cantada-, mediante los encuentros de amistades en talleres, lecturas y discusiones propias de la Quinta Región.

El título de la muestra también guarda relación con la firma de posición, con denotar una postura, "estar anclado", no solo desde la mirada del artista hacia su obra, sino también respecto de la obra en face de violencia, como un faro y tempus en Valparaíso. Allí, en febrero de 1973, luego del Consejo de Guerra en su contra, señalado "Ancla 672" contra Hugo Rivera y otros". Algunos de esos actos de ese proceso pasaron a ser detenidos desaparecidos: el Consejo de Guerra anulaba el hecho en tanto no representaba la voluntad de voluntad de sus asociados locales, incluyendo a esos países, artistas y amigos hoy invitados a comparecer desde la noción y el relato que, siendo siempre, es colectivo.

Como eje central de este derrotero, la muestra abre con una serie de trabajos colectivos llamados *Diagramas*, un nombre tomado de sus cursos de Juan Enríquez, en un contexto donde el rol del juego como una práctica humana de libertad era fundamental. Le sigue una selección de otros poemas castellanos del artista, dibujos que incluyen objetos y viceversa, y sus *Diagramas*, dibujos con una gran permeación que bien pueden ser una metodología de pensamiento acerca del dibujo. Como cierre del recorrido se presenta un conjunto de obras de Lilo Sulberg, artista cuya versatilidad y radicalidad poética muestra. Con ello se busca dar visibilidad a diálogos que posibilitan nuevas narrativas del arte en Chile, donde a veces las voces menos estridentes han tenido un vital peso en la práctica, la experimentación y la construcción de lo colectivo.

Curaduría de Daniela Rivera Pardo y Hugo Rivera-Scott



# El golpe de Estado / Military Coup



*El retrato de los aviones,*  
1974  
**Hugo Rivera-Scott**  
52 x 61,5  
Óleo sobre tela  
Colección familia  
Rivera Ruiz

Los tres dibujos y la pintura comprendida en este muro de apertura, dan cuenta de la interrupción que el golpe militar de 1973 produjo sobre todo proyecto social chileno.

Columnas de humo de excepcional ejecución caracterizan el dibujo de Rivera-Scott, revelando un momento representativo de la violencia de nuestra sociedad, contenido también en las brutales imágenes de animales como el mandrill y el perro. La obra *Sic...* que en latín se traduce “así”, expresa una cita

textual a una realidad violenta que se abría como único posible.

*El retrato de los aviones* captura en pintura el icónico bombardeo al Palacio de La Moneda que según diría un vehemente coronel “pretendió demostrarle a Salvador Allende que los pilotos de la Fuerza Aérea tenían puntería”. Sobre ello se impone la bella figura de la mujer -su esposa- y la flor blanca, de referencia minimalista, como dos reductos de sentido en medio de la inminente destrucción del tejido social de país.



*Sic...*, 1974  
**Hugo Rivera-Scott**  
49,9 x 70,3 cm  
Grafito sobre papel  
Colección MSSA

The three drawings and the painting included in this entrance wall give an account of the interruption on all Chilean social projects caused by the 1973 military Coup.

Exceptionally executed smoke columns characterize Rivera-Scott's drawing, revealing a representative moment of the violence of our society, also contained in the brutal images of animals such as the mandrill and the dog. *Sic...*, which in Latin translates to “thus”, expresses a textual quotation to

a violent reality that became the only possible one.

The painting *Portrait of the planes* captures the iconic bombardment of the Palacio de La Moneda that, according to a vehement colonel, “intended to show Salvador Allende that the pilots of the Air Force were skilled marksmen”. The beautiful figure of the woman -his wife- and the white flower are superimposed as two oases of meaning in the midst of the imminent destruction of the social fabric of the country.





# Los espectros / Spectres

*La realidad compartida es mucho más rica que lo imaginado en forma individual, obliga a la audacia.*

Camilo Carrizo

Los *Espectros* son trabajos colectivos que gravitan en los años posteriores al golpe de Estado. En ellos trabajan principalmente Hugo Rivera-Scott, Álvaro Donoso y Lilo Salberg hasta 1975. El nombre *Spectros* es parte del título de la primera obra que Rivera y Donoso realizaron de este conjunto, y es parte de una frase del cuento *Papusa* del libro *Diez* de Juan Emar, que los artistas seleccionaron recorriendo las páginas del libro e introduciendo en él un dedo al azar, determinando de ese modo el tono del juego y de paso de toda la serie:

*“Solo los espectros no vacilaron. – y continúa- Quedaron esbeltos junto a su Amo y Señor y clavaron al frente sus órbitas huecas, sobre el cortinaje de armiño bordado de topacios y carbunclos”.*

Este grupo de obras, donde colaboraron también Francisco Rivera y Camilo Carrizo, demuestra irrevocablemente, como diría Lilo en una carta a su amigo Hugo, “que dos artistas pueden trabajar juntos”. Luego, en los años 80, también Juan Luis Martínez y Germán Arestizábal participaron de estos juegos que parecían graficar un colectivo lenguaje visual.

La metodología estaba constituida por un diálogo o discusión constante, donde el rol del juego se entiende como una práctica humana de libertad

fundamental, en línea con lo planteado por Friedrich Schiller en sus *Cartas sobre la Educación Estética del Hombre* (1795). Un artista tomaba el material de soporte acordado y comenzaba haciendo algo, luego el siguiente continuaba el trabajo, enfrentando la elaboración previa como desafío. Siempre existió un respeto de lo anteriormente instalado, ya sea como complemento o como contraposición, hasta que, por la saturación de la pieza o por el sentido de la completitud alcanzada, en colectivo se consideraba la obra terminada.

Las piezas logradas son enigmáticas pero programadas: el trabajo nunca fue meramente improvisado o a ciegas como ocurre en un cadáver exquisito surrealista. Era más bien una conversación continua, con énfasis en el ejercicio del *colage* por parte de Donoso, del uso del color en el caso de Salberg y del dibujo en Rivera-Scott. Los recortes, cuidadosamente incorporados a la superficie, provenían de catálogos de herramientas o libros de anatomía y diversas revistas extranjeras como *Life*, *DU* o *Paris Match*, que tenían frecuentemente imágenes de la actualidad internacional, la industria bélica y la carrera espacial. Éstas llegaban a las manos de Rivera-Scott por su vinculación con el Instituto Chileno Norteamericano de Valparaíso.

*A shared reality is much richer than what is individually imagined. It forces audacity.*

Camilo Carrizo

*Spectres* are collective works that gravitate in the years after the Coup d'état. Hugo Rivera-Scott, Alvaro Donoso and Lilo Salberg were heavily involved in them until 1975. The name *Spectres* is part of the title of the first work that Rivera and Donoso made of this set, and comes from the story of *Papusa* from the book *Diez* by Juan Emar, which the artists selected by going through the pages of the book and pointing at a place at random, determining the tone of the game and the entire series:

*“Only the spectres did not waver. They were slender with their Master and Lord and nailed to the front their hollow orbits, on the curtain of ermine embroidered with topaz and carbuncles.”*

This group of works, to which Francisco Rivera and Camilo Carrizo also collaborated, irrevocably demonstrates, as Lilo would say in a letter to his friend Hugo, “that two artists can work together.” Then, in the 1980s, also Juan Luis Martínez and Germán Arestizábal participated in these games, which seemed to depict a collective visual language.

The methodology was constituted by a constant dialogue or discussion, where the role of the game is understood

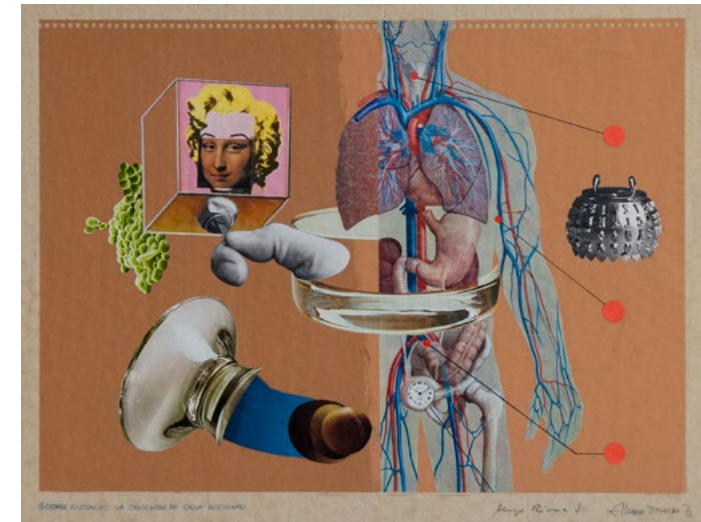
as a fundamental human practice of freedom, in line with the points raised by Friedrich Schiller in his *Letters on the Aesthetic Education of Man* (1795). An artist would take the agreed support material and start doing something, and then the next one would continue their work, facing the previous production as a challenge. There was always a respect for what had been previously created, either as a complement or as a contrast, until the saturation of the piece or the sense of completeness would help consider the work as a finished piece.

The pieces are enigmatic yet programmed: the work was never merely improvised as if it were a surrealist *cadavre exquis*. It was rather a continuous conversation, with an emphasis on the exercise of *collage* from Donoso, the use of color from Salberg and the drawing from Rivera-Scott. The cuts, carefully incorporated into the surface, came from tool catalogs or anatomy books and various foreign magazines such as *Life*, *DU* or *Paris Match*, which frequently had images of international news, the war industry and the space race. These came from Rivera-Scott, due to his connection with the Chilean-North American Institute in Valparaíso.





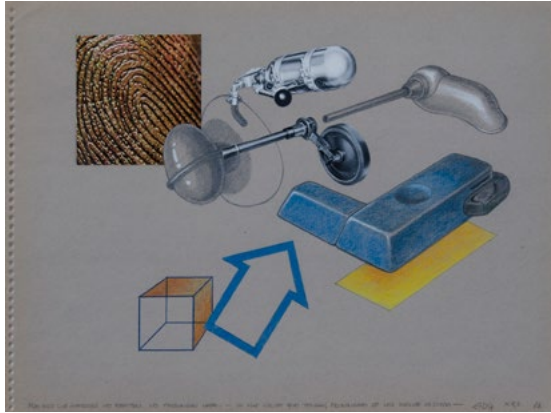
*Solo los espectros no vacilaron, 1973*  
**Hugo Rivera-Scott, Álvaro Donoso**  
 32.5 x 25 cm  
 Colage y escritura sobre cartón  
 Colección Rivera-Scott



*Serán entonces la obsesión de cada instante, 1973*  
**Hugo Rivera-Scott, Álvaro Donoso**  
 34.9 x 47.2 cm  
 Colage sobre cartón  
 Colección Rivera-Scott



*Silencio. Se oye el pulso del mundo como nunca pálido, 1973*  
**Hugo Rivera-Scott, Álvaro Donoso**  
 47.1 x 46.9 cm  
 Dibujo y colage sobre cartón  
 Colección Rivera-Scott



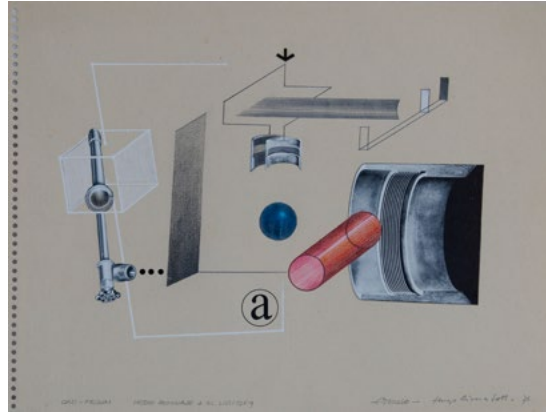
*Por eso los hombres no repiten, no prolongan nada - Lo más sólido que tengan, prolongado se les vuelve absurdo, 1973*

**Hugo Rivera-Scott, Álvaro Donoso**

22.7 x 30.4 cm

Dibujo y collage sobre papel

Colección Rivera-Scott



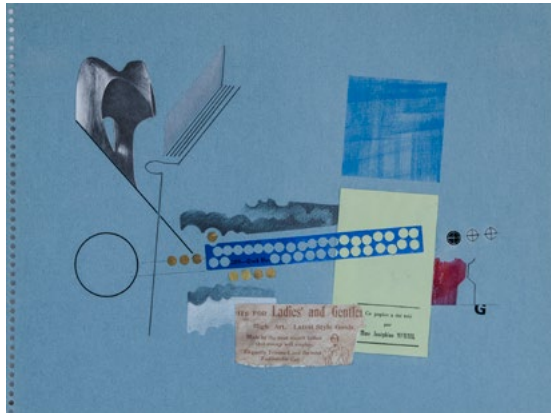
*Casi - Proun. Medio homenaje a El Lissitzky, 1973*

**Hugo Rivera-Scott, Álvaro Donoso**

22.7 x 30.4 cm

Dibujo y collage sobre papel

Colección Rivera-Scott



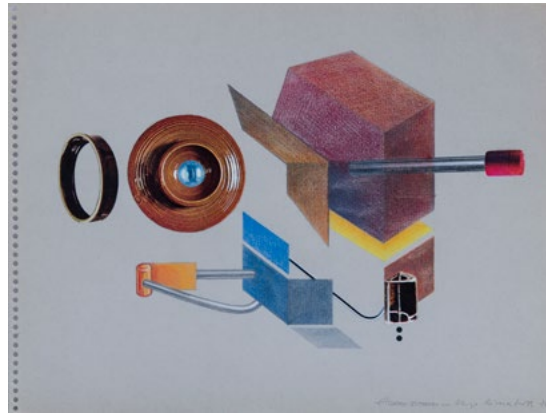
*Sin título, 1973-74*

**Hugo Rivera-Scott, Álvaro Donoso**

22.7 x 30.5 cm

Dibujo y collage sobre papel

Colección Rivera-Scott



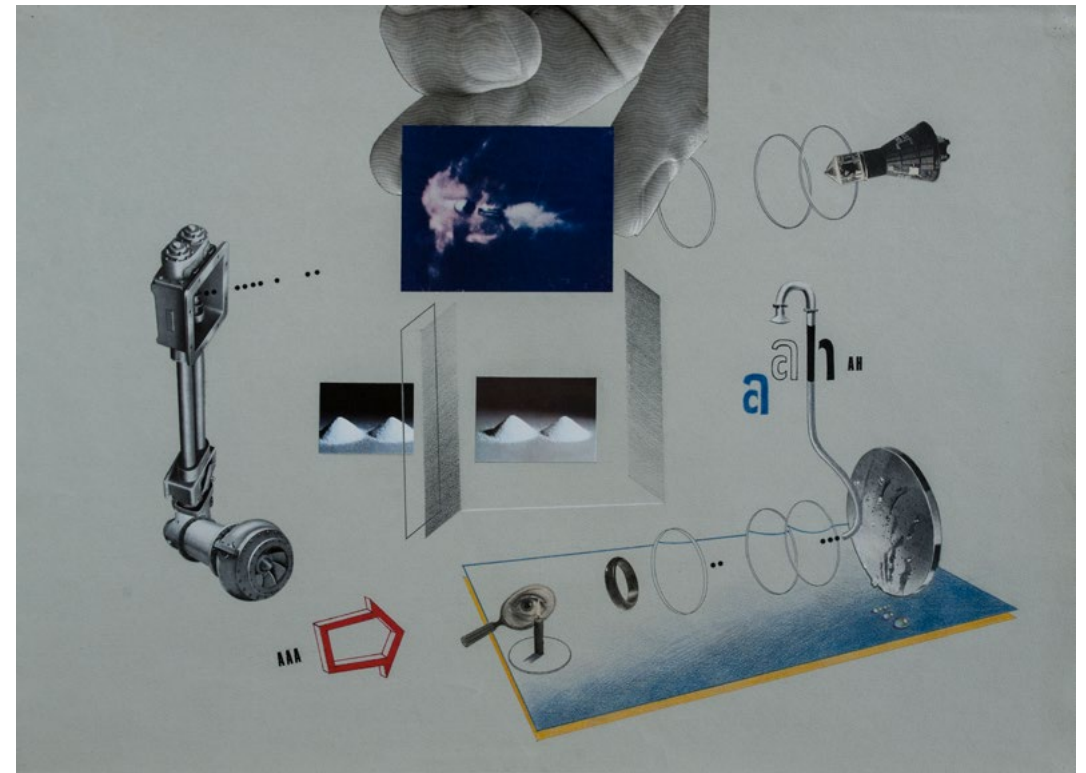
*Sin título, 1973*

**Hugo Rivera-Scott, Álvaro Donoso**

22.7 x 30.4 cm

Dibujo y collage sobre papel

Colección Rivera-Scott



*Sin título, 1974*

**Hugo Rivera-Scott, Álvaro Donoso**

48.8 x 67.9 cm

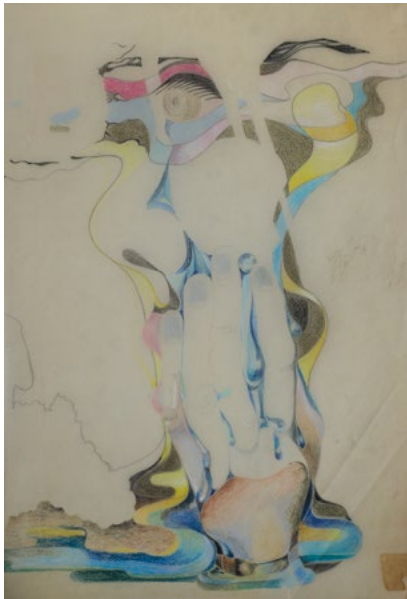
Dibujo y collage sobre papel

Colección Rivera-Scott





*Israel. There I washed my face in the cool waters of compassiono, 1974*  
**Hugo Rivera-Scott, Álvaro Donoso, Lilo Salberg**  
 50.8 x 73 cm  
 Dibujo, aerografía y collage sobre cartón  
 Colección Rivera-Scott



*Estudio para trabajo conjunto con Álvaro Donoso y Hugo Rivera Scott: Israel. There I washed...., 1974*  
**Lilo Salberg**  
 47.5 x 30 cm  
 Dibujo; grafito y lápiz de color sobre papel vegetal  
 Colección MAC



*Valentine Inventory o Trirretrato, 1974*  
**Hugo Rivera-Scott, Álvaro Donoso, Lilo Salberg**  
 73 x 50.8 cm  
 Dibujo, aerografía y collage sobre cartón  
 Colección Rivera-Scott





*Treinta monedas de plata*, 1975  
**Hugo Rivera-Scott, Lilo Salberg**  
81 x 60,3 cm  
Acrílico, colage y objetos sobre tela  
Colección Rivera-Scott



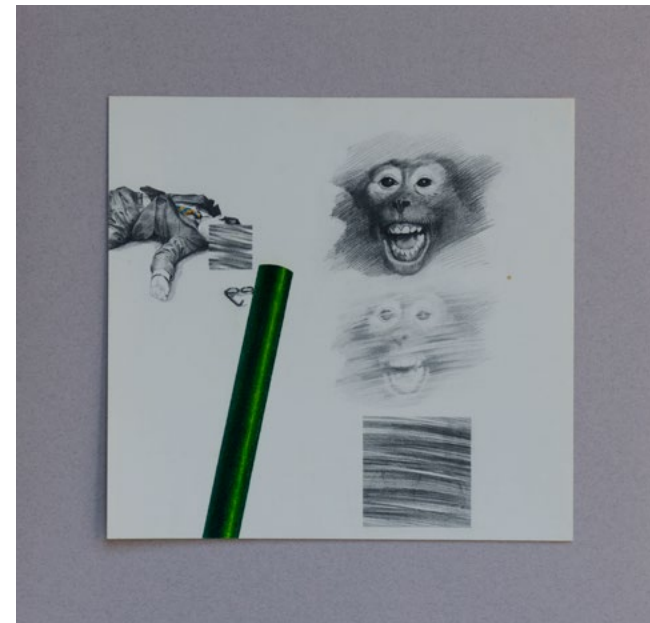




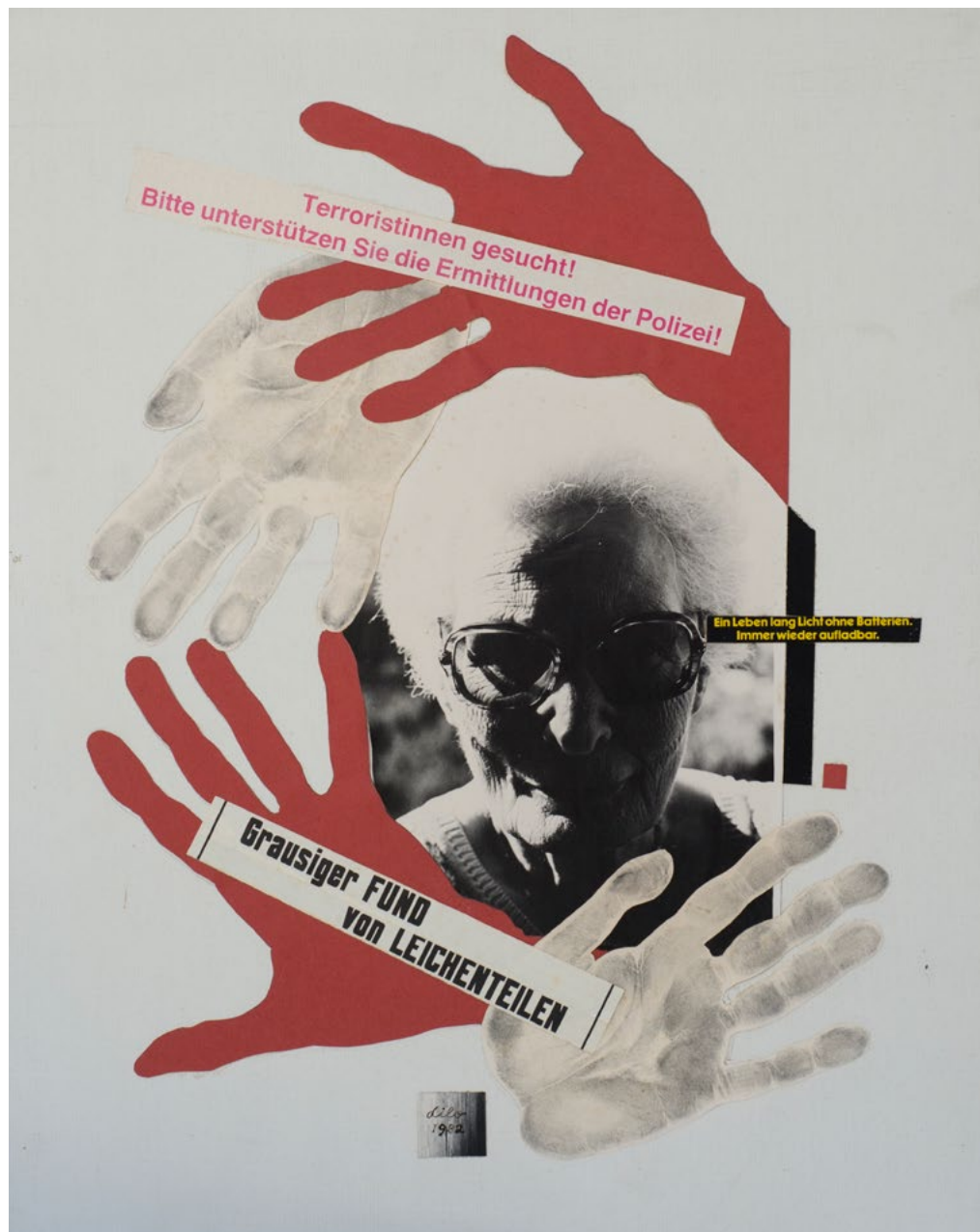
*Sin título*, 1974  
**Hugo Rivera-Scott, Álvaro Donoso, Camilo Carrizo**  
51.1 x 72.3 cm  
Dibujo y colage sobre papel  
Colección Rivera-Scott



*Sin título*, 1975  
**Hugo Rivera-Scott,  
Francisco Rivera-Scott**  
51.1 x 72.3 cm  
Dibujo; grafito y lápiz de color sobre papel  
Colección Rivera-Scott



*El incidente*, 1975  
**Hugo Rivera-Scott,  
Francisco Rivera-Scott**  
34.7 x 37.3 cm  
Dibujo; grafito y lápiz de color sobre papel  
Colección Rivera-Scott



*Terroristinnen gesucht, 1982*

**Lilo Salberg**

50 x 39,8 cm

Colage sobre cartón

Colección MAC



*Hoy a menudo recuerdo, 1975*

**Lilo Salberg**

95,8 x 49,5 cm

Pintura colage experimental: bastidor entelado con objetos

Colección MSSA





Archivos de correspondencia, invitaciones y publicaciones de artistas visuales de Viña del Mar y Valparaíso. Donación H.R.-S. a Archivo MSSA.




**BRUCE MUSEUM**  
GREENWICH, CONNECTICUT  
MAY 5-19, 1963

CATALOGUE OF PAINTINGS

1 Triptych	7 Mascaras Demoniacas I
2 Diptych	8 Mascaras Demoniacas II
3 Memento Mori	9 Guerczas Vivas
4 Virgen Aborigen	10 Collage
5 Virgen Soberana	11 Serigraph I
6 Plancton	12 Serigraph II

Museum Hours:  
Monday to Friday 10-5  
Saturday Closed  
Sunday 2-5



**LILO SALBERG of CHILE**

29

**SOLO LOS ESPECTROS NO VACILARON**

OBRA COLECTIVA  
Germán Arestizabal  
Juan Luis Martínez  
Francisco Rivera  
Alvaro Donoso  
Camilo Carrizo  
Hugo Rivera  
Lilo Salberg

1973 - 1983

25 DE ABRIL AL 23 DE MAYO DE 1997  
Horario: de 9 a 13 y de 15 a 20 horas.

Instituto Chileno Norteamericano de Cultura  
Sala de Exposiciones "LUCRECIA ACUÑA D."

1

**en el papel**

Trabajos de

EDGARDO CATALAN - CAMILO CARRIZO  
FRANCISCO RIVERA - JORGE OSORIO  
OSVALDO RODRIGUEZ - HUGO RIVERA

DEL 25 DE MARZO AL 20 DE ABRIL DE 1993  
Horario: de 9 a 13 y de 15 a 20 horas.

Instituto Chileno Norteamericano de Cultura  
Sala de Exposiciones "LUCRECIA ACUÑA D."  
Esmeralda 1069 - Valparaíso

A modo de presentación...  
Para este reencuentro de antiguos amigos en una angosta callejuela del puerto del tiempo, y del espacio.  
Después de mucho tiempo bajo el puente.  
Después de tanta vida sobre el agua cuando con Borges sabemos, sin saber, que una abstrada rotación pitagórica, nos sitúa en este lugar del mundo que es Valparaíso.  
Porque veinte años no es nada y de nuevo aquí reunidos otra vez, frente a los cerros en la amistad el arte y el papel.

Edgardo Catalán



EDGARDO CATALAN JIMENEZ    CAMILO CARRIZO OSORIO    FRANCISCO RIVERA SCOTT    JORGE OSORIO TELJEZA    OSVALDO RODRIGUEZ MUÑOZ    HUGO RIVERA SCOTT

I. Desde entonces nosotros como individuos producimos en aquella época investigaciones y otros que nacieron y otros que nacieron. Siempre más y más, habiendo lentamente separado sus pétalos y esoger la flor más preciosa, nacidos profetas que sólo se solidifican los cadáveres científicos, y no los muertos científicos y profetas.


Otro detalle me preocupa mucho: el título avanzado de la exposición. Debería ser una línea clara, sencilla y directa. Como se que se produce la impresión de que se está hablando en el valle de lágrimas. Pero tal título preciso lo podrá mencionar Hugo Rivera Scott que me cuenta su experiencia, así como escribir el catálogo: libros de política y de la vida, con la página dedicada en las veces breves de las futuras generaciones.

Por que no utilizar la misma línea clara, sencilla y directa que el "Alcornoque" del "Luzbel" de "Luzbel"? Así nació el primer nombre: "Solo los espectros no vacilaron", título que bien podría ilustrar esta serie de cadáveres científicos.

Todo lo demás será muy bien. En sala Lorente podrá demostrar cabalmente la profesionalidad. Afortunadamente sólo quedamos a los doscientos y los cinco ilustrados.

Próximamente

Tuena muerta



alegría de lilo y ella hoy desea cooperar a tu paciente colección con un original creado en diciembre recién pasado. Además me pides comunicarte que cuando la visites podrás escoger los fotocopies que desees en señal de su inmenso agradecimiento y como pequeña retribución a todas las molestias que por ella te van a tocar.

Finalmente un millón de gracias tu amigo siempre y un gr a lilo.

Arriba: Invitación exposición de Lilo Salberg, Bruce Museum, Connecticut. Greenwich, EE.UU. Mayo, 1963. Donación de H.R.-S. al Archivo del MSSA. [VER](#)

Abajo: Interior tríptico exposición colectiva *En el papel*, I. Chileno Norteamericano de Cultura. Valparaíso, Chile, 1993. Donación de H.R.-S. al Archivo del MSSA. [VER](#)

Arriba, izquierda: Invitación exposición colectiva *Solo los espectros no vacilaron*, I. Chileno Norteamericano de Cultura. Valparaíso, Chile. Abril-mayo, 1997. Donación de H.R.-S. al Archivo del MSSA. [VER](#)

Arriba, derecha: Tríptico exposición *En el papel*, I. Chileno Norteamericano de Cultura. Valparaíso, Chile. Marzo, 1993. Donación de H.R.-S. al Archivo del MSSA. [VER](#)

Abajo, izquierda: Sección carta de Álvaro Donoso a Hugo Rivera-Scott. Viña del Mar, 1997. [VER](#)

Abajo, derecha: Sección carta de Lilo Salberg a Hugo Rivera-Scott. Viña del Mar, 1997. [VER](#)

## Los referentes / References

La incorporación de estas cuatro obras, tres de la colección del artista y una perteneciente al pintor Edgardo Catalán, apunta a destacar y homenajear a dos docentes de la escuela de Viña del Mar que marcaron la práctica de Rivera-Scott y la de varias generaciones: Carlos Hermosilla y Hans Soyka. Estos dos maestros fueron opuestos en su enseñanza y en el desarrollo de sus técnicas, y tuvieron una relación profesional respetuosa pero más bien distante.

**Carlos Hermosilla** (1903 - 1991) es el articulador del grabado en la región, considerado un artista destacado de Valparaíso, reconocido como Hijo Ilustre en 1965. Riguroso en su método de aproximación a la realidad y en su oficio, el crítico Antonio Romera lo consideró “un adelantado del arte de grabar”.

**Hans Soyka** (1909-1972) fue una figura que innovó en la docencia artística de la escuela. En su enseñanza de la pintura incorporaba referencias literarias y teóricas, introduciendo a los estudiantes en los escritos de Rainer Maria Rilke, Vassili Kandinsky o Paul Klee, y marcando a toda una promoción de artistas, que llegaron a ser conocidos en el medio local como pintores *soykianos*.

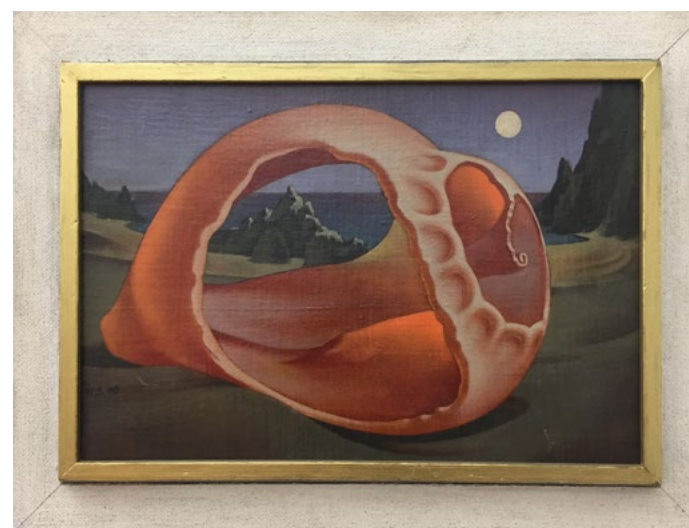
The incorporation of these four works, three from the artist's collection and one belonging to the private collection of a local artist, aims to highlight and honour two teachers from the Viña del Mar school that influenced the practice of Rivera-Scott and that of several generations: Carlos Hermosilla and Hans Soyka. These two maestros were opposed in their teaching and in the development of their techniques, and had a respectful but rather distant professional relationship.

**Carlos Hermosilla** (1903 - 1991) is the articulator of engraving in the region, an outstanding artist from Valparaíso recognized as the city's Illustrious Son in 1965. Rigorous both in his method of approaching reality and in his craft, the critic Antonio Romera considered him “a prodigy of the art of engraving”.

**Hans Soyka** (1909 - 1972) was a figure who innovated in the artistic teaching of the school. He incorporated literary and theoretical references to his teachings, introducing art students to the writings of Rainer Maria Rilke, Vassili Kandinsky or Paul Klee, and influencing an entire generation of artists who became known in the local environment as *Soykian painters*



*Retrato de Lidia Pezoa, 1972*  
**Carlos Hermosilla**  
40,5 x 30 cm  
Grafito sobre papel  
Colección Rivera-Scott



*Forma Ardiente, 1962*  
**Hans Soyka**  
27 x 29 cm  
Temple y óleo sobre tela  
Colección privada





Small square artwork with a dark, high-contrast portrait of a man's face.



Framed drawing of a woman's face in profile, looking upwards and to the right. Her hand is raised to her chin in a contemplative pose.



Framed artwork featuring a dark, intricate, and somewhat abstract composition, possibly a woodcut or engraving.

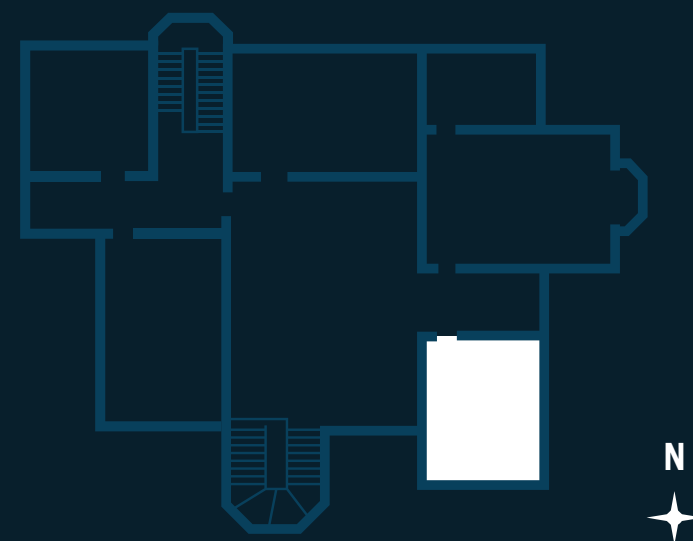


Framed artwork depicting a large, orange, ring-like structure, possibly a sculpture or a piece of jewelry, set against a dark background with a small, bright light source (possibly a moon or star) in the upper right corner.



# SALA 8

PISO 2



# Colages, dibujos, objetos / Collages, drawings, objects

El dibujo como método, forma y lenguaje es vital en la práctica de Hugo Rivera-Scott. Esta sección despliega la obra individual del artista, trabajos realizados entre inicios de los 70 y mediados de los 90, al regresar a Chile luego del exilio en Cuba.

Los *colages*, en su expresión en castellano, continúan el gesto lúdico de superposición de texturas, imágenes y dibujos sobre un plano, jugando también con la idea de figura y el cuidado con el color y la textura del fondo. Completan el conjunto objetos que son más bien dibujos integrados a un contexto material, como marcos de ventana o tableros de madera. Muchos de sus dibujos examinan el elemento de la cuerda, que es a la vez objeto, proyección de una línea y ejercicio simbólico de contexto: por un lado la cuerda como aparejo de un barco o instrumento de trabajo, por otro, como amarra de la prisión e instrumento de tortura.

The drawing, as a method, form and language, is vital in the practice of Hugo Rivera-Scott. This section displays the individual works that the artist created between the early 1970s and 1990s, when he returned to Chile after his exile in Cuba.

The *collages* continue the playful gesture of superimposing textures, images and drawings on a plane, while also playing with the idea of the figure and care with the color and texture of the background. The set is completed by drawings integrated into a material context, such as window frames or wooden boards. Many of his drawings examine the element of the rope, which is an object, a projection of a line and a symbolic exercise of context: on the one hand, the rope can be found on ships or other work contexts; on the other hand, the rope ties up prisoners and is used as an instrument of torture.



*Real o Die Bierscanne*, 1994-95

**Hugo Rivera-Scott**

63,5 x 63,2 cm

Dibujo y acuarela sobre papel, plomo y parquet

Propiedad del artista









*El pez nube, 1974*  
**Hugo Rivera-Scott**  
 30,7 x 22,7 cms.  
 Colage sobre cartón  
 Propiedad del artista

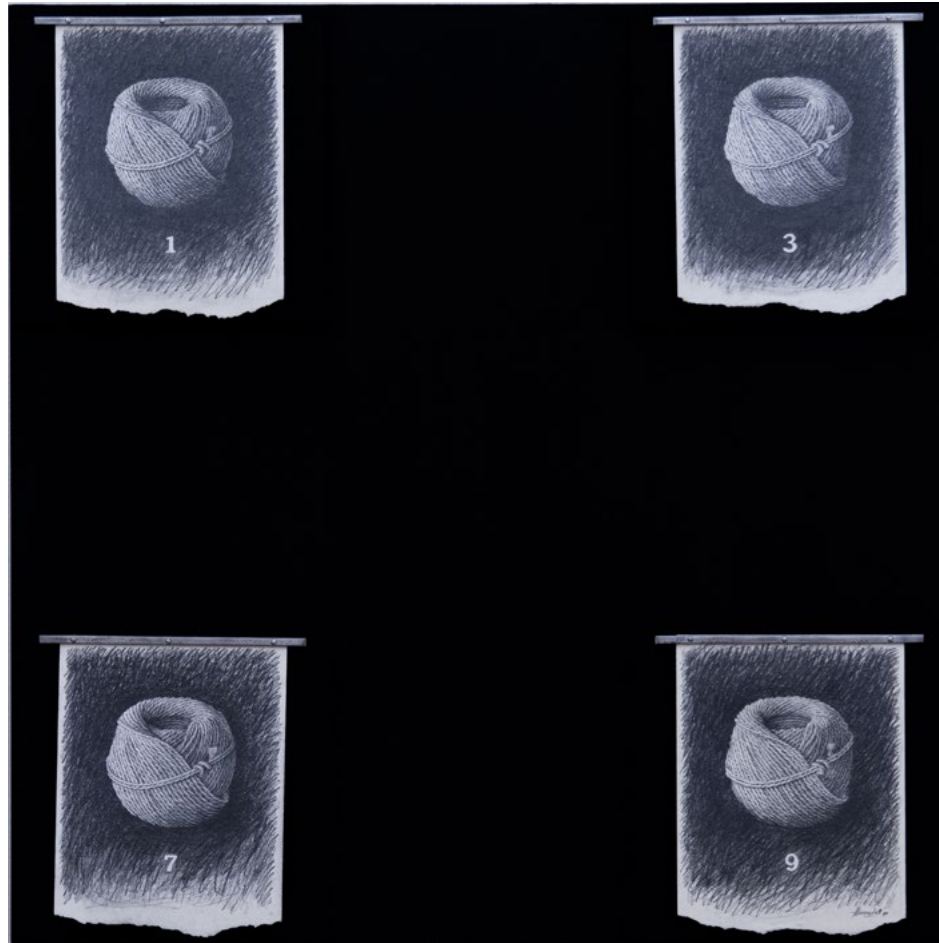


*Los objetos de Ingres, 1996*  
**Hugo Rivera-Scott**  
 56 x 83 cm  
 Ventana grafitada, plancha de bronce, dibujo y colage  
 Propiedad del artista



*El taburete, 1974*  
**Hugo Rivera-Scott**  
 48 x 66.8 cm  
 Dibujo y colage sobre papel  
 Propiedad del artista





*Los sonidos cardinales*, 1994

**Hugo Rivera-Scott**

100 x 100 cm

Pizarra, dibujos y plomos sobre paneles de pizarra

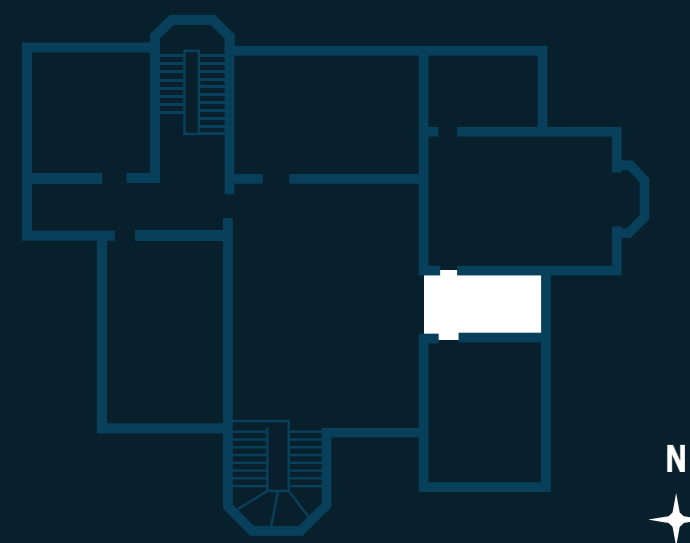
Propiedad del artista



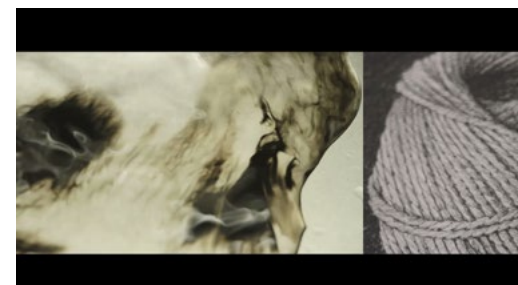
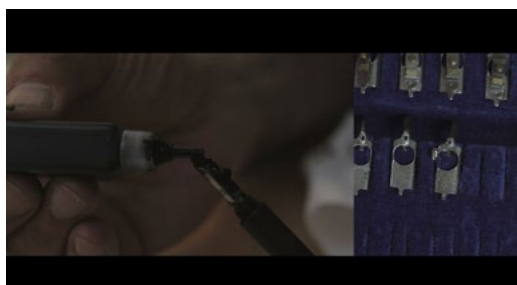
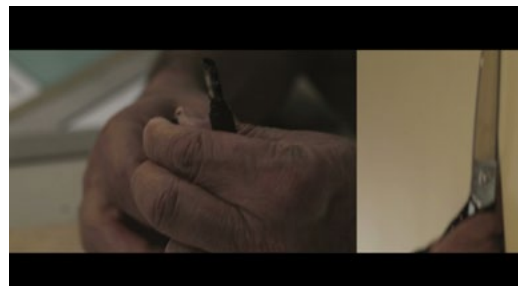
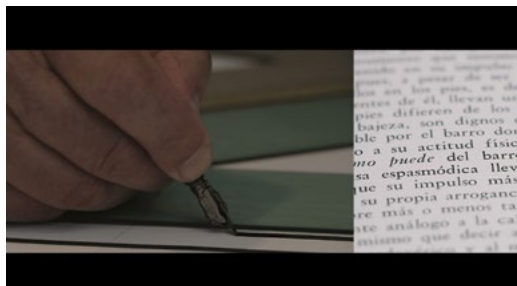
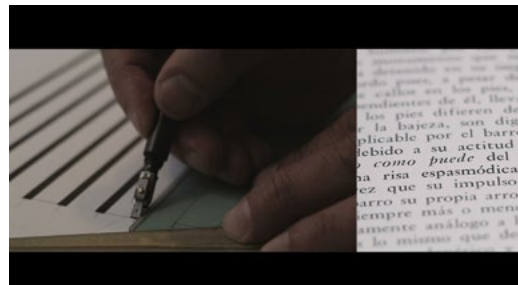
Detalle de *Los sonidos cardinales*, 1994

# SALA 9

PISO 2







Fotogramas del video *Línea suspendidas*, 2019  
Cristian Gómez Moya



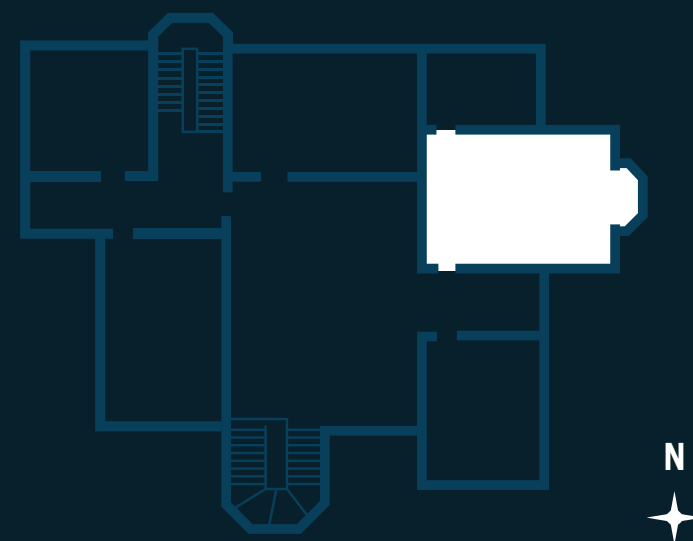


Será un día muy largo, no sé si en el otoño,  
pero el viento vendrá con otro rostro

*Valparaíso, homenaje al Gitano Rodríguez,*  
1906  
**Hugo Rivera-Scott**  
50 x 70 cm  
Dibujo, fotomontaje y colage sobre papel  
Propiedad del artista

# SALA 10

PISO 2





# Diagramas / Diagrams

Los diagramas son:

Una reflexión acerca del dibujo y sus alcances.

Una huella gráfica del gesto que lo realiza.

Una posibilidad de entender la obra como signo.

Una reflexión sobre los problemas de la forma.

Una extensión de las posibilidades de construcción de realidad que implica el arte.

Una construcción de obra que manifiesta su existencia como un aquí y ahora.

Una extensión autónoma del trabajo que en ese tiempo (fin de los sesentas) venía realizando en pintura.

Una estrategia personal de trabajo.

Una manifestación de un modo de pensar sistemático.

Una colección de trabajos que indica un camino original posible.

Hugo Rivera-Scott, respuesta a la pregunta ¿Qué es un Diagrama? en: *Diagramas, cuaderno paradocente*, Vaticanochico y Ocho Libros Editores, Santiago, 2013

Diagrams are:

A reflection on the drawing and its scope.

A graphic imprint of the gesture that makes it.

A possibility to understand the work as a sign.

A reflection on the problems of the form.

An extension of the possibilities of construction of reality that art implies.

A construction that manifests its existence as a here and now.

An autonomous extension of the work that at that time (late 1960s) he was doing in painting.

A personal work strategy.

A manifestation of a systematic way of thinking.

A collection of works that indicates a possible original path.

Hugo Rivera-Scott, answering the question "What is a Diagram?" in: *Diagramas, cuaderno paradocente*, Vaticanochico y Ocho Libros Editores, Santiago, 2013









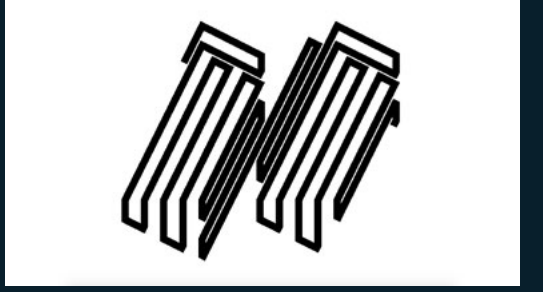
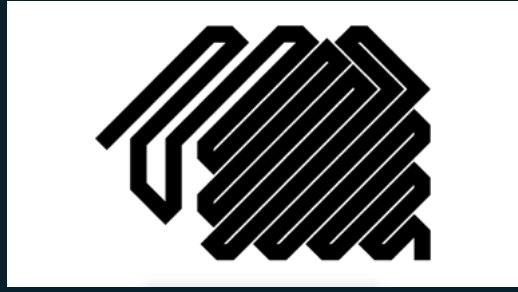
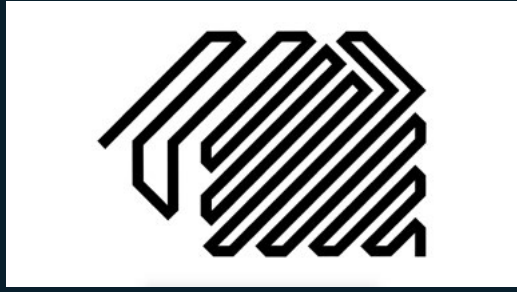
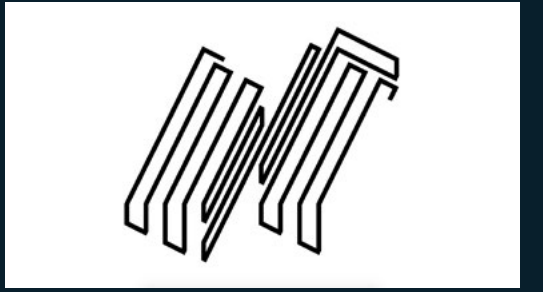
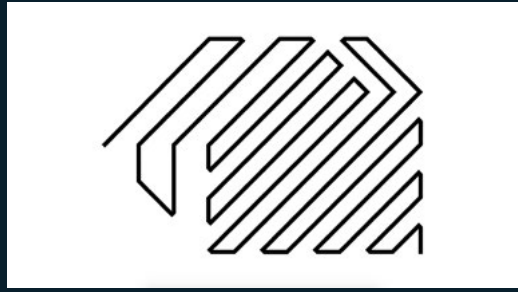
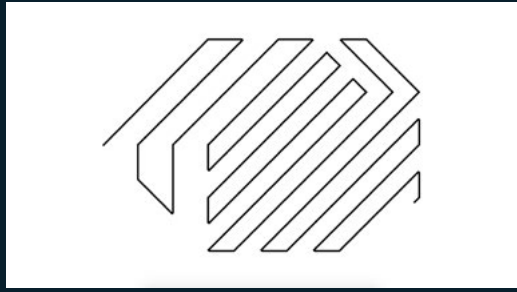
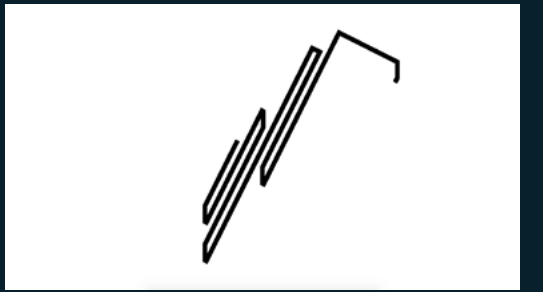
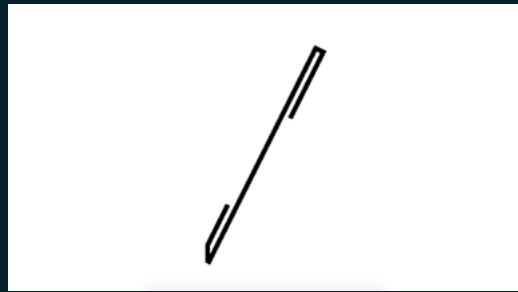
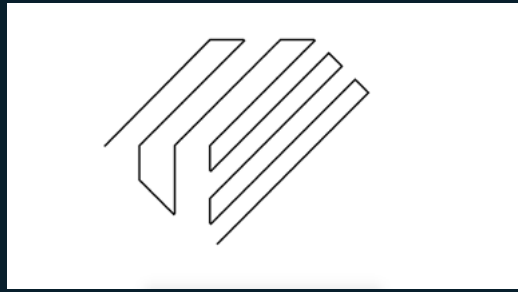
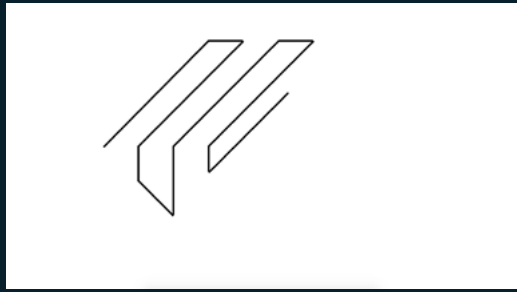




Izquierda: *De través VIII*, de la serie *Diagramas*, 2019  
Centro: *Sobre lo informe I*, de la serie *Diagramas*, 2019  
Derecha: *Objeto y extensión*, de la serie *Diagramas*, 2019





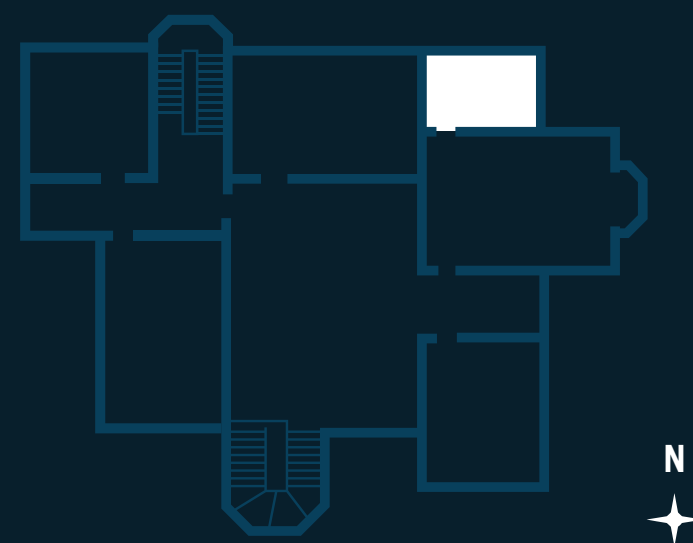


Fotogramas de video *Todos los cuerpos son en lo extenso.*, 2014  
José Manuel Concha  
Hugo Rivera-Scott



# SALA 11

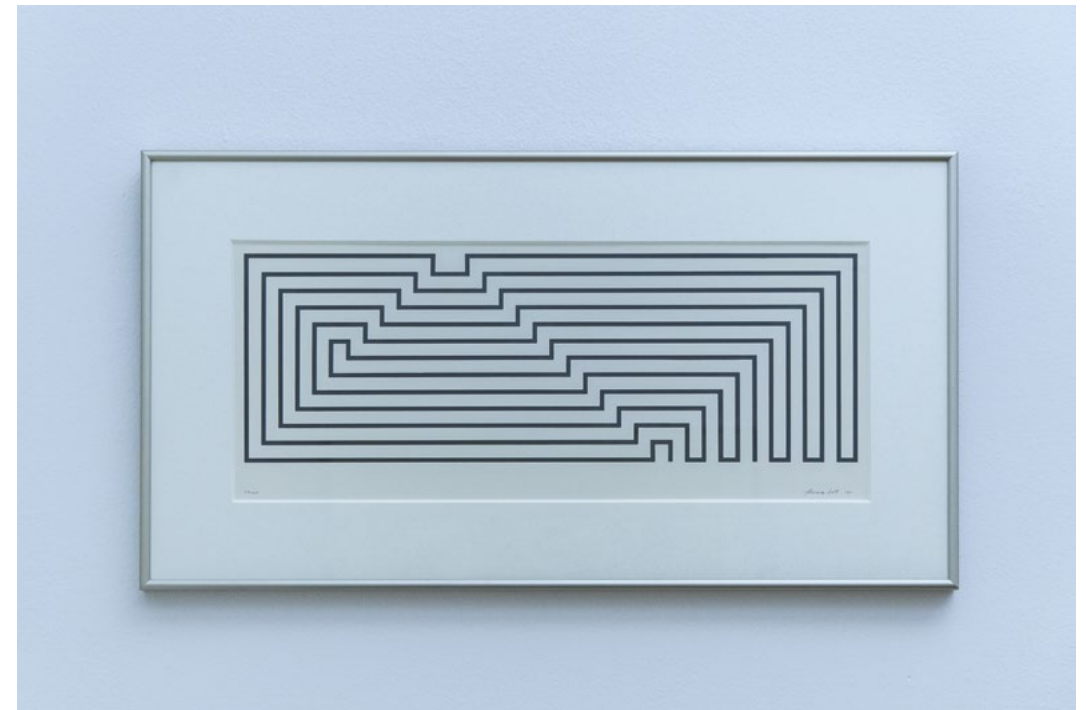
PISO 2



## Primeros diagramas / First diagrams

El proyecto *Diagramas* se inicia en 1970 y se interrumpe luego del Golpe Militar. Retomado en 2011, constituye en la actualidad la principal vertiente del trabajo de Rivera-Scott. Toda la obra presente en esta sala pertenece al período en que se da inicio a esta extensa serie, como un desplazamiento de la pintura.

The *Diagramas* project starts in 1970s and is interrupted after the military coup. Resumed in 2011, it is currently the main aspect of Rivera-Scott's work. All the work inside this hall belongs to the period in which this extensive series begins, as a displacement of painting.



*Friso*, 1971  
**Hugo Rivera-Scott**  
39 x 72 cm  
Tinta sobre papel  
Colección particular familia Rivera Ruiz

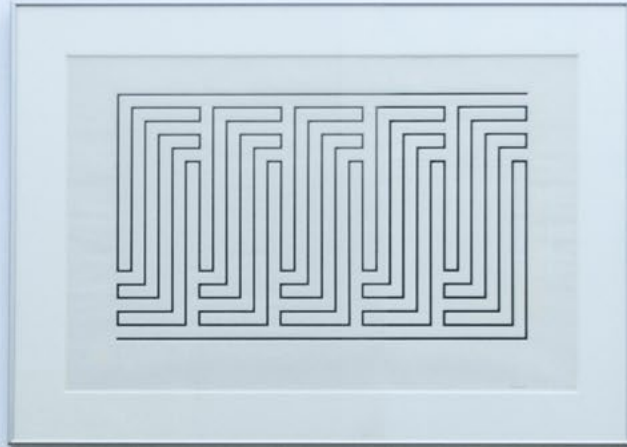




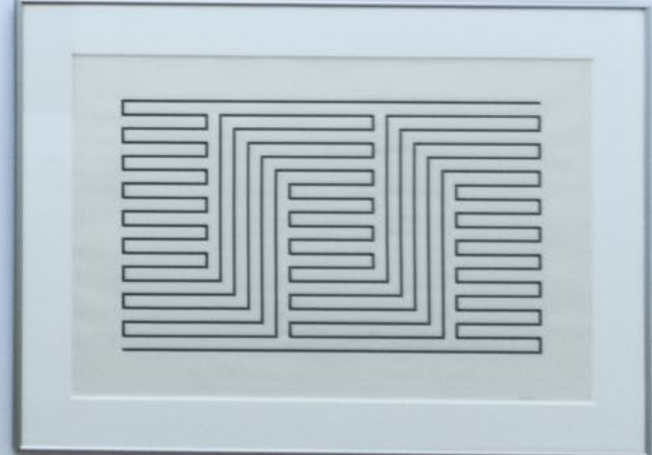
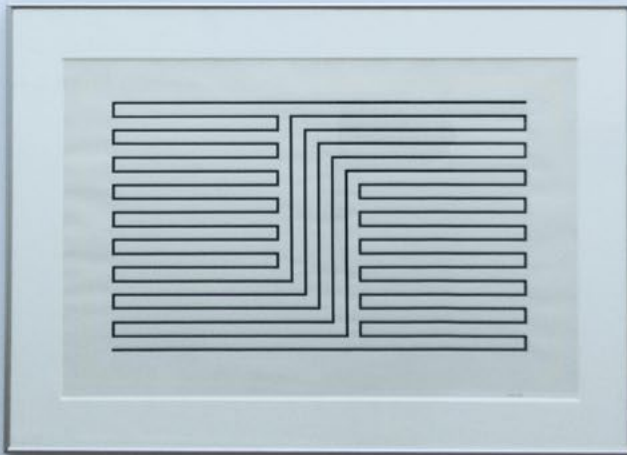
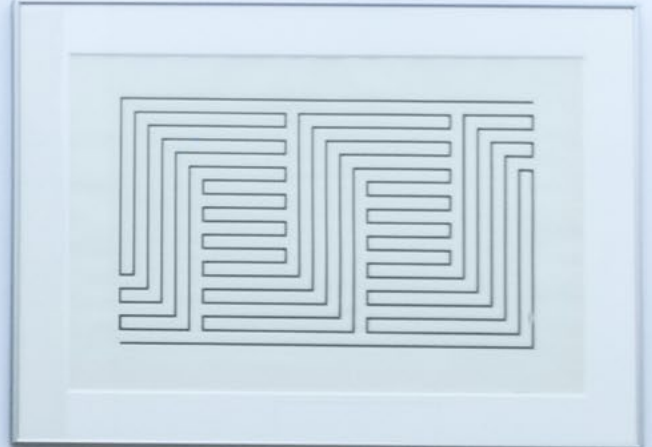




1971



1971



1971



*Pintura, 1968*  
**Hugo Rivera-Scott**  
69.9 x 109.8  
Óleo sobre tela  
Propiedad del artista



*Cuadrados azules, 1968*  
**Hugo Rivera-Scott**  
50 x 50.5  
Óleo sobre tela  
Propiedad del artista



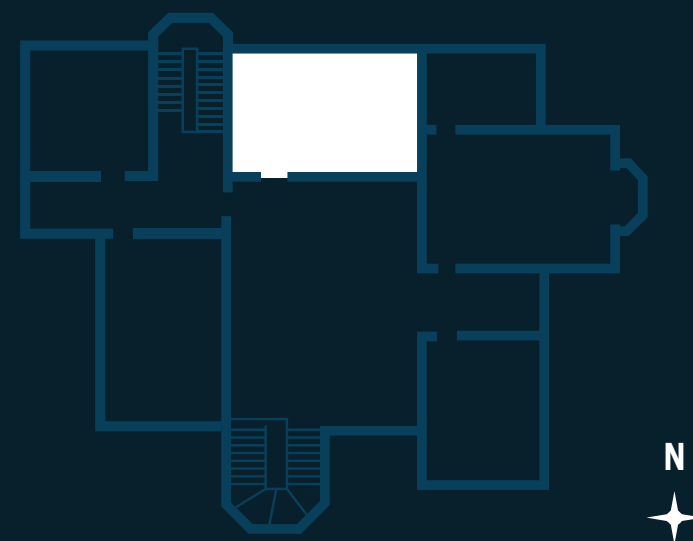
El sábado 20 de abril fueron sustraídas desde el museo estas dos obras de Rivera- Scott junto a objetos personales del ex presidente Salvador Allende. Luego de una intensa campaña de sensibilización por medios de comunicación, las obras fueron devueltas tres días después a la Policía de Investigaciones. Mientras ambas piezas se restauraban para su exhibición, la museografía de la exposición dio cuenta de esa ausencia.

On Saturday April 20, these two works by Rivera-Scott were stolen from the museum, along with personal belongings of former President Salvador Allende. Three days later, after a strong awareness campaign carried out through the media, the works were returned to the police. While both pieces were being restored for display, the exhibition's museology explained the reason for their absence.



# SALA 12

PISO 2



# Lilo Salberg

Lilo Salberg (Essen, 1903 – Viña del Mar, 1998) fue una artista chilena de origen judío alemán que llegó a Chile huyendo de la ascensión al poder del Nacional Socialismo en Alemania en 1938.

Habiendo estudiado escultura y dibujo, trabajó inicialmente como ilustradora y luego como profesora de arte en colegios locales. Se trasladó a la Quinta Región vinculándose al Grupo de Grabadores en la Escuela de Bellas Artes de Viña del Mar, donde es cercana a los maestros Carlos Hermosilla y Hans Soyka, y a otros artistas de la Escuela como Pedro Skarpa, René Quevedo y Bruna Solari.

En la región realizó una serie de murales en los años 40, como el del Restorán Popular de la Municipalidad de Viña del Mar y el del Preventorio Infantil de la Cruz Roja de El Belloto.

Fue en uno de sus numerosos viajes a Estados Unidos, en particular a Nueva York, donde su trabajo cobra una nueva dimensión expresiva y técnica. Se aleja así del Grupo de Grabadores de Viña y del enfoque tradicional, para ahondar individualmente en la técnica serigráfica y en la experimentación, desarrollando un trabajo en solitario durante los años 50, que la llevó a lo que denominó 'texturas cromáticas'.

Estas obras –que inicialmente están trabajadas sobre panel, son oscuras y de corte expresionista, con formas grotescas y rostros expresivos– son máscaras con la adición de materiales diversos, que toman como referencia la iconografía indígena americana, en particular de las culturas prehispánicas peruanas y la tradición andina de La diablada, que Salberg estudia en diversos viajes. Estos trabajos se van deslizado hacia una expresión religiosa principalmente de sentido cristiano, de laboriosa ejecución, combinando siempre elementos de pintura y la superposición de diferentes materiales.

A mediados de los 60 hasta inicio de los 70 Salberg –demostrando versatilidad y radicalidad técnica– abandona esta línea de trabajo para continuar produciendo *colages*. Vuelve a trabajar sobre panel, la pintura a la piroxilina da paso al uso del acrílico y a los fuertes colores flúor marca Krylon, conservando muy característicamente la superposición de objetos.

Culminan esta selección sus colages de fuerte denuncia política, realizados en el contexto de la dictadura en Chile.

Lilo Salberg (Essen, 1903 – Viña del Mar, 1998) was a Chilean artist of German Jewish origin who came to Chile fleeing the rise to power of National Socialism in Germany in 1938. Having studied sculpture and drawing, she initially worked as an illustrator and then as an art teacher in local schools. He moved to the Fifth Region of Valparaiso, joining the Engravers Group at the School of Fine Arts of Viña del Mar, where he was close to Carlos Hermosilla and Hans Soyka as well as other artists of the School such as Pedro Skarpa, René Quevedo and Bruna Solari.

In the region, she made a series of murals in the 1940s, such as the Popular Restaurant of the Municipality of Viña del Mar and the Children's Preventory of the Red Cross of El Belloto.

It was on one of her many trips to the United States, particularly to New York, where her work takes on a new expressive and technical dimension. She moved away from the Engravers Group of Viña and from the traditional approach in general, in order to delve into the serigraphic technique and experimentation, developing a solo work during the 1950s, which led her to what she called 'chromatic textures'.

These works –initially worked on panel, dark and expressionist, with grotesque forms and expressive faces– became masks through the addition of diverse materials, which take as reference the American Indigenous iconography, particularly the Peruvian pre-Hispanic cultures and the Andean tradition of La Diablada, which Salberg studied in various trips. These works slid towards a religious expression of Christian meaning, a laborious execution that always combines elements of painting and the superposition of different materials.

From the mid-1960s to the early 1970s, Salberg –demonstrating technical versatility and radicalism– abandoned this line of work to continue producing *collages*. She went back to working on panel; pyroxylin paint gives way to the use of acrylic and the strong Krylon fluorine colors, while retaining the superposition of objects.

This selection ends with her strongly political collages, made in the context of the dictatorship in Chile.





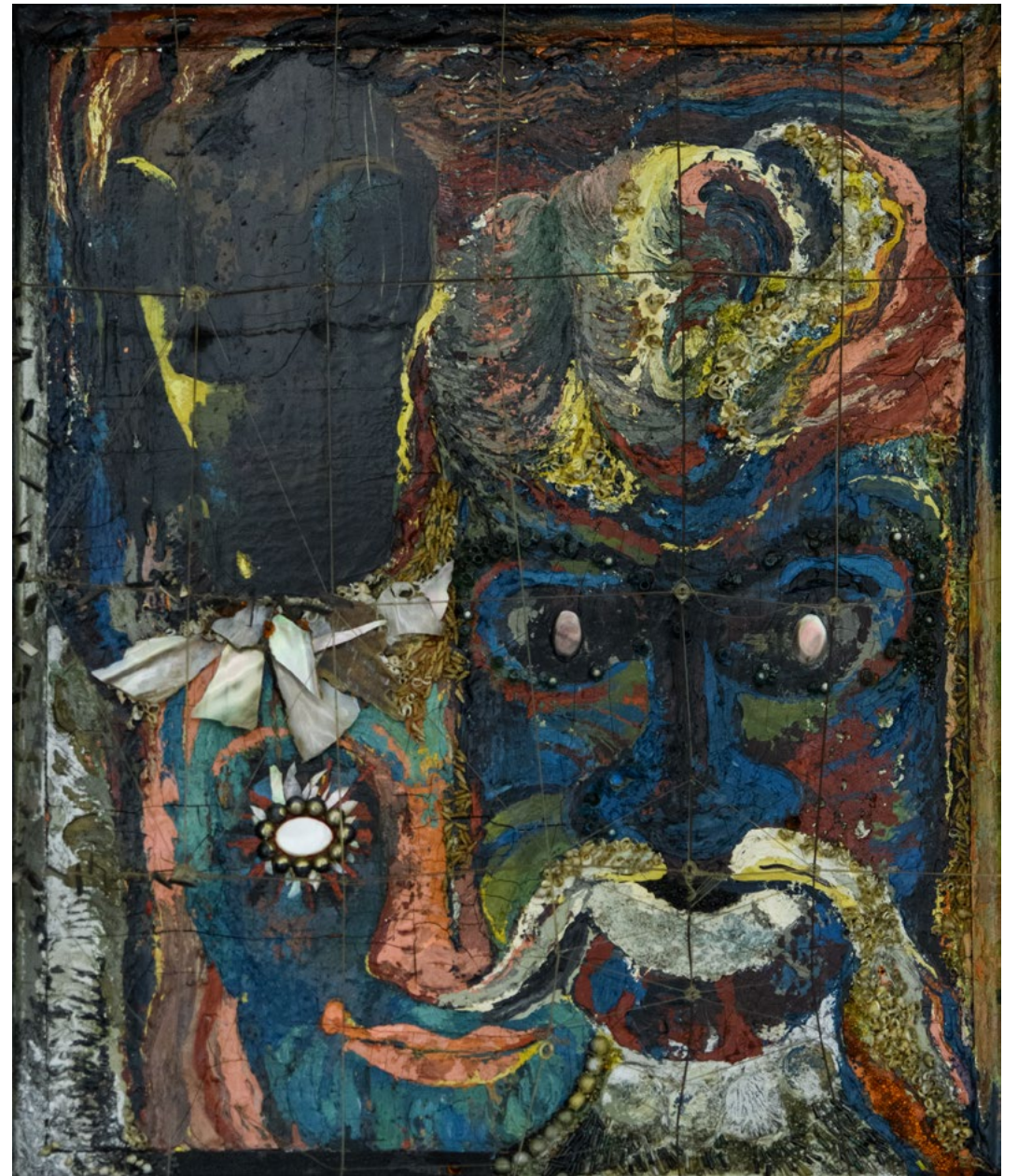








*Máscaras I*, sin fecha  
**Lilo Salberg**  
76x 75 cm  
Pintura y materiales diversos sobre madera  
Colección MAC



*Máscaras II*, sin fecha  
**Lilo Salberg**  
63 x 53 cm  
Pintura y materiales diversos sobre madera  
Colección MAC





*Diptico I*, 1960  
**Lilo Salberg**  
90 x 101 cm  
Textura cromática y pintura sobre paño  
Colección Pinacoteca Universidad de Concepción





*Corazón herido*, 1969  
**Lilo Salberg**  
97.5 x 73.6 cm  
Colage sobre papel  
Colección MAC



*Flor del patíbulo*, 1969  
**Lilo Salberg**  
99 x 73.8 cm  
Colage sobre papel  
Colección MAC





Díptico *Las dos Marías*, 1974

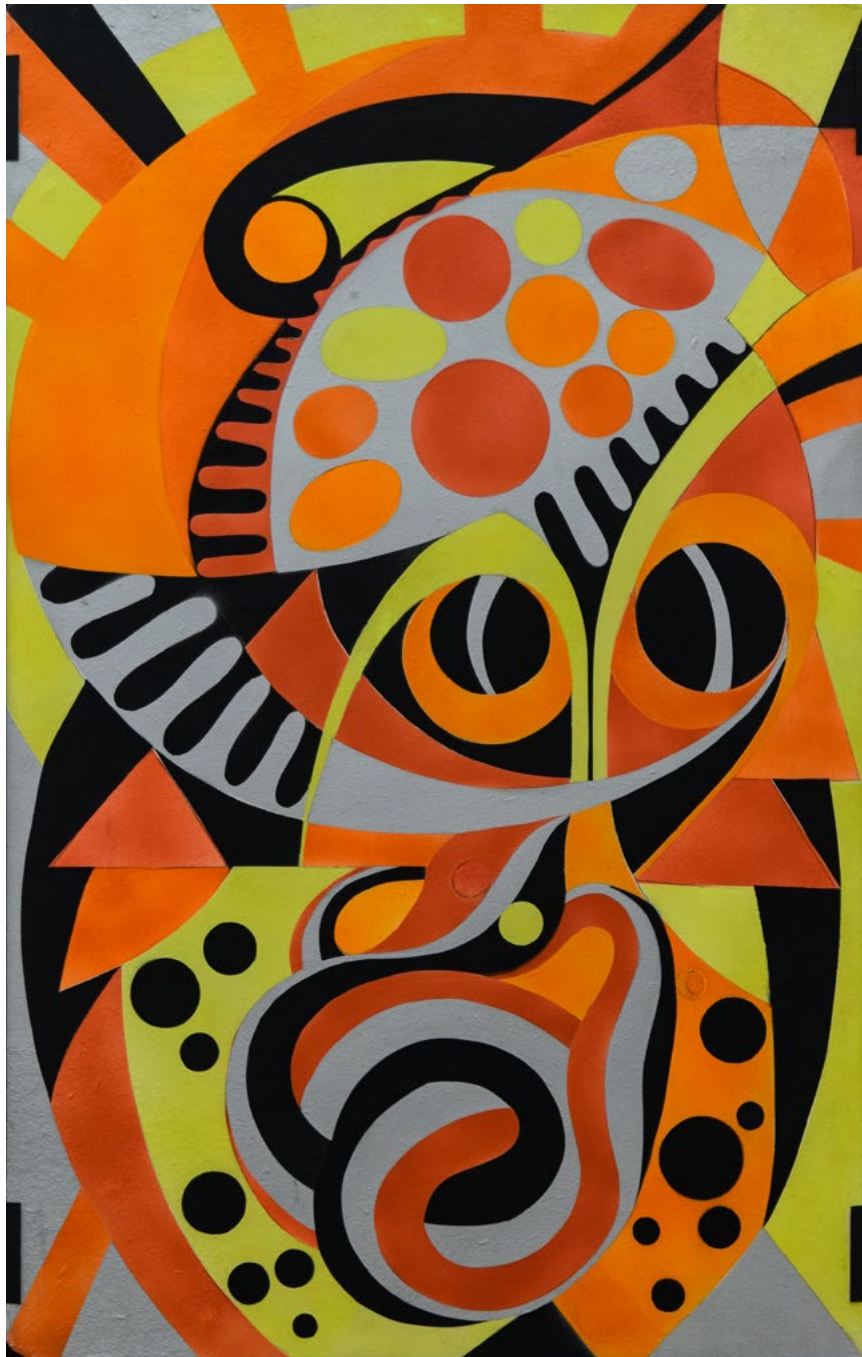
Lilo Salberg

37,2 x 27,8 cm (izq.) / 37,9 x 27,4 cm (der.)

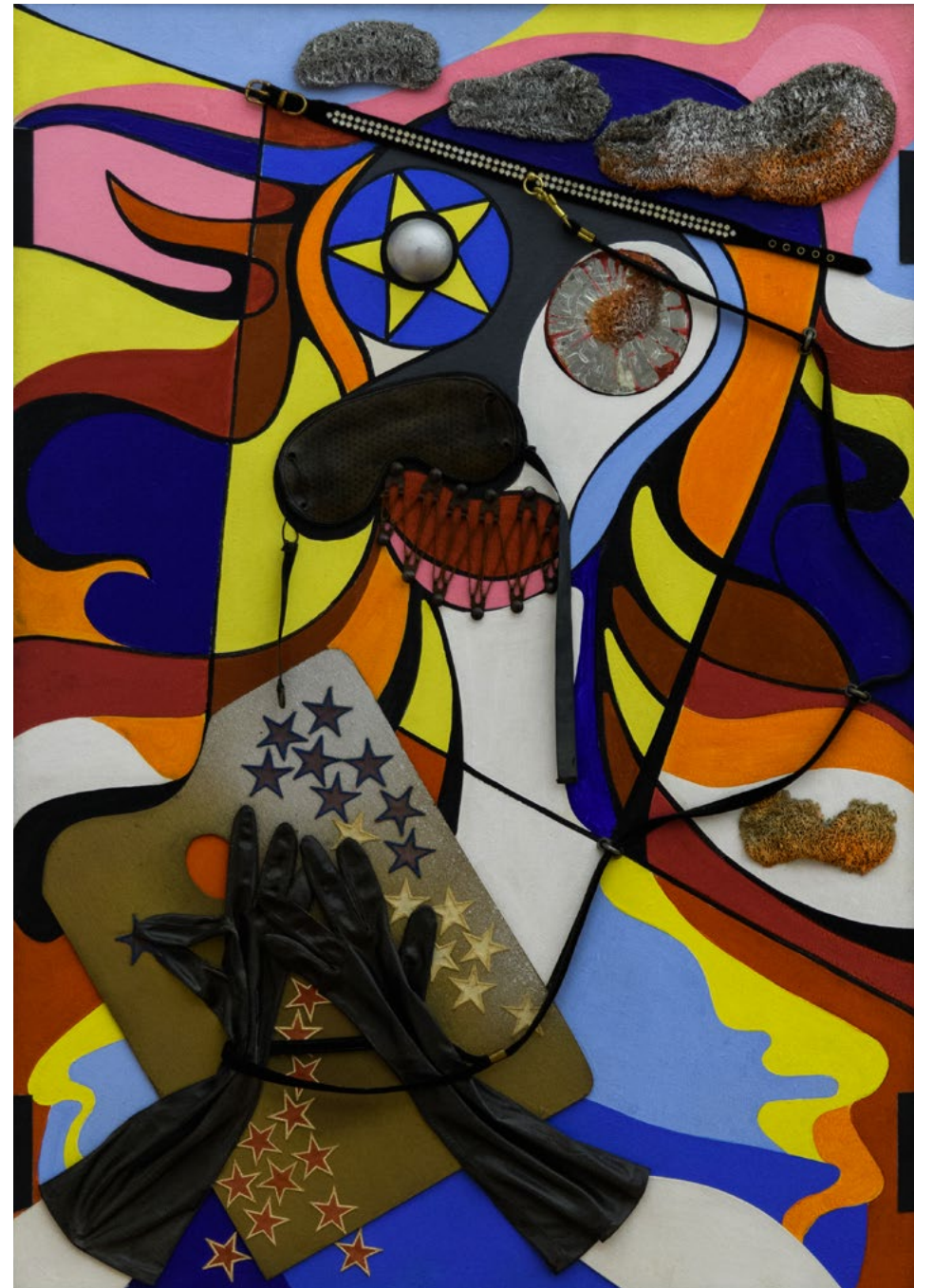
Colage sobre cartón

Colección MAC





*Constelación de Piscis*, 1970  
**Lilo Salberg**  
121.5 x 77 cm  
Pintura sobre panel  
Colección MAC



*La musa domada*, sin fecha  
**Lilo Salberg**  
101 x 71 cm  
Pintura y materiales diversos sobre madera  
Colección MAC





*Christmas is a time for closeness, 1982*

Lilo Salberg

66,5 x 47,7 cm

Colage sobre papel

Colección MAC



*La financiera, 1976*

Lilo Salberg

72,8 x 50,8 cm

Colage sobre cartón

Colección MAC



# Hugo Rivera-Scott



Hugo Rivera-Scott (Viña del Mar, 1943) artista visual chileno, licenciado en arte, académico del departamento de Diseño de la Universidad de Chile, del que fue director entre 2013 y 2015.

Su vocación por el dibujo y la pintura proviene de su madre, quien realizó estudios como parte del primer grupo de estudiantes de la Escuela de Bellas Artes de Viña del Mar, fundada en 1938. Su vocación por la tipografía y la gráfica viene de su padre linógrafo, quien hizo su vida laboral en una importante industria gráfica de Valparaíso. Estas definiciones tempranas lo llevaron a ingresar a la Escuela de Bellas Artes de Viña del Mar en 1961, siendo aún un estudiante de liceo.

En la Escuela de Bellas Artes de Viña sus maestros fueron Carlos Hermosilla Álvarez (1905-1991) en dibujo y grabado; y Hans Soyka (1909-1972), en dibujo académico y pintura. Ambos le entregan ciertos rudimentos de diseño gráfico, principalmente en cuanto a rotulación y diseño de carteles, lo que le permitió asegurar sus primeros ingresos en su inicial vida laboral. En esos mismos años, pero más allá de la escuela, conoce a dos artistas alemanas residentes en la ciudad de las que reconoce el influjo, apreciándolas como maestras: Lilo Salberg (1903-1998) y Margarita Bahn.

Su inicio en la docencia se da tempranamente a mediados de los 60, cuando impulsado por amigos cercanos ingresa como profesor de artes plásticas en el colegio Saint Paul's School y ofrece paralelamente clases de dibujo y grabado en el Instituto Chileno Norteamericano de Viña del Mar. A fines de los 60, ingresa como ayudante de Francisco Brugnoli en la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Chile.

Con amigos cercanos va conformando en la región un grupo interesado en el arte y la cultura, reuniéndose regularmente. Con la notoriedad que alcanza la primera obra de uno de ellos -*La Nueva Novela* de Juan Luis Martínez (1942-1993)- serían denominados por Nicanor Parra como “el grupo de Viña del Mar”.

También hacia finales de los 60 se involucra intensamente en el efervescente ambiente político, formando parte del Comité de artistas de la Unidad Popular (CUP) que apoya la candidatura de Salvador Allende. En esos años, sostendría que la obra de un artista puede tener distintas expresiones y que para la política existe el cartel, ya que es un instrumento eficiente para este fin.

Tras el triunfo de la Unidad Popular en las elecciones, organiza la participación de Valparaíso en la iniciativa *El pueblo tiene arte con Allende* -exposición realizada en ochenta ciudades del país por ochenta artistas- y realiza un cartel político para la exposición de serigrafías que *El Tren de la Cultura* llevó en su recorrido por el país, junto a los espectáculos de teatro, música y danza que formaron parte de este proyecto.

Los nuevos desafíos de la sociedad chilena plantean a la Universidad de Chile la ampliación de la formación en todos los ámbitos de la educación y, como académico del departamento de Diseño al que pertenece, es designado para formar parte de la comisión que debe proponer el plan de estudios para Pedagogía en Artes Plásticas, nueva carrera que se abriría a mediados de 1971; donde fue profesor de Forma y Color y Jefe de Carrera por la Facultad de Educación a la que la escuela pertenecía.

En 1972, paralelo a este incesante trabajo, se casa con la estudiante de arquitectura Andrea Ruiz Lidid.

El explosivo crecimiento de artistas al interior del departamento de Diseño propiciado por la apertura de la nueva carrera de Pedagogía en Artes Plásticas, lleva a un proceso de reestructuración en el departamento de Diseño de la Facultad de Arte y Tecnología en la sede local de la Universidad de Chile. Es elegido en la comisión que debe fundamentar la creación de un nuevo departamento para acogerlos, cuya aprobación inédita como Departamento de Artes Visuales se suscita el 10 de septiembre de 1973, en la víspera del golpe de Estado.

Tras el golpe de Estado se mantiene en Valparaíso para poder rearticular un trabajo político de resistencia a la dictadura y viaja regularmente a Santiago, donde permanecen su esposa con su primer hijo recién nacido. Durante todo ese período impulsa además entre sus colegas artistas un trabajo de creación colectiva, participan Álvaro Donoso, Lilo Salberg, Francisco Rivera Scott, Juan Luis Martínez, Camilo Carrizo y Germán Arestizábal.

Hacia mediados del 74 la familia se reinstala en Viña, pero en febrero de 1975 es detenido por efectivos de la seguridad de la Armada, permaneciendo desaparecido durante dos semanas. En la campaña internacional que se realiza en su favor el crítico español José María Moreno Galván, desde las páginas de la revista *Triunfo*, pregunta por él al embajador de Chile. Es trasladado a la cárcel pública de Valparaíso y a



veintiún meses de su detención sale exiliado hacia Francia, condenado a extrañamiento por un Consejo de Guerra realizado en su contra, rotulado “*Ancla 637, contra Hugo Rivera y otros*”.

En los tres años que permanece en Europa participa en exposiciones colectivas y realiza un trabajo informal en un servicio de guardias de seguridad, hasta que logra encontrar un trabajo permanente como operario en el taller de reprografía de la oficina municipal de la *Ville Nouvelle, Marne-la-Valée* al este de París.

A mediados de 1979, deja París para radicarse en Cuba junto a su familia por catorce años. Llegando a La Habana, se integra al recién creado taller de serigrafía de Casa Las Américas, asumiendo por afinidad tareas en el montaje y curatoría de exposiciones, fotografía, diseño y protocolo, entre otros. Posteriormente, se integra como docente al Instituto Superior de Diseño Industrial ISDI, iniciando un trabajo docente que mantendrá en paralelo al de la Casa de las Américas hasta 1989, cuando deja la Casa para concentrarse exclusivamente en la tarea académica antes de su retorno a Chile.

Como profesor del ISDI, influyó en las orientaciones y definición del plan de estudios de la carrera, dictando clases junto a diseñadores de la talla de Alfredo Roosgart y fue miembro del Consejo Científico de Instituto, también

fue Jurado de los Premios Nacionales de Diseño, representando a la Oficina Nacional de Diseño Industrial, ONDI, que en Cuba encabeza el sistema de Diseño al que el ISDI pertenece.

Retornado a Chile a fines de 1992, retomó sus tareas docentes en la Universidad de Chile donde es profesor en el primer año desde 1993 a 2011 y en la Universidad ARCIS, donde además de profesor ocupó el cargo de secretario académico durante toda la vida de la escuela de Arquitectura, entre 1994 y el año 2010.

En lo artístico, luego de su retorno, realizó la exposición personal *La sombra del sonido* en Valparaíso y ha participado en algunas exposiciones colectivas. Ha sido también jurado en el XIX Salón de Arte Joven de la Universidad de Valparaíso (1997), en el Premio La Joven Estampa, que otorga la Casa de las Américas, La Habana (2001) y en la Bienal Latinoamericana de Tipografía, Tipos Latinos, Montevideo (2010).

Tras su retorno continuó también con actividades curatoriales y escribiendo prólogos para catálogos y artículos de revistas. Ha realizado investigaciones que lo ha llevado a ser parte de los libros *Sergio Rojas, xilografías*, Fondo de Arte de la Universidad de Playa Ancha; Universidad de Valparaíso y Refinería de Petroleos de Con Con. S.A., Valparaíso, 2002 y *Artistas Artesanos, Artífices. La Escuela de Artes Aplicadas de la Universidad de Chile, 1928-1968*, Ocho Libros y

*Pie de Texto Editores*, Santiago, 2010. También ha sido editor de los libros *Carlos Hermosilla, artista ciudadano. Adelantado del arte de grabar*, Editorial Puntángelos, Universidad de Playa Ancha, Valparaíso, 2002 y *Edgardo Catalán, a poetics of absence*, dedicado a este artista de la Quinta Región, Metales Pesados Libros, Santiago, 2007.

Su libro *Diagramas, cuaderno para docente*, publicado por Vaticanochico y Ocho Libros Editores, (2014) coincidió con su exposición personal en Santiago en la Galería D21, basada en el material que este libro recopiló. Esa exposición con el título de *Diagramas*, constituyó la emergencia de un proyecto de obra que había quedado suspendido desde principio de los setenta y que tuvo una segunda versión aumentada en el Parque Cultural de Valparaíso. Allí se multiplicaron las piezas en exhibición

y se integraron a ella la reconstrucción de una obra escultórica de 1969 (*Objeto azul*), un video a propósito de la instalación realizada en D21 y un tercer mural con un Diagrama de 1970, completando así el “retorno” de toda esta obra al lugar donde tuvo su origen. En el año 2015, y coincidiendo con la primera versión del Foro de las Artes que organiza anualmente la Universidad de Chile, realizó la intervención mural permanente *El eco velado*, con una pieza de la serie en cada uno de los dos niveles de la Biblioteca Central Eugenio Pereira Salas de la Facultad de Filosofía y Humanidades.

*Ancla 637 con Hugo Rivera- Scott y otros* es su primera muestra de carácter antológica, curada en conjunto con Daniela Berger.

---

## Daniela Berger Prado

Daniela Berger Prado (Santiago, Chile) es curadora, licenciada en Teoría e Historia del Arte por la Universidad de Chile, y master en Curaduría de Arte por el Royal College of Art de Londres. Es profesora de la Universidad Alberto Hurtado en las cátedras de Curaduría y Prácticas de exhibición y Coordinadora de Programación del MSSA. Su trabajo cruza diferentes aspectos de investigación y práctica curatorial en el arte contemporáneo. Algunos de sus últimos proyectos expositivos y editoriales son *Visiones territoriales. Fotografía autobiográfica* (2015); *La emergencia del pop. Irreverencia y calle en Chile* (2016), *Muros blandos. Ser entre bordes* (2017), *El oyente mundus*, de Melania Lynch (2017), en Galería Panam; la investigación y el libro de colección de la artista Francisca Prieto, junto con la exposición *Las tres dimensiones* en el Museo Nacional de Bellas Artes (Reino Unido-Chile, 2017-19); e *Instituto Nacional del Futuro Incierto* (2018), una exposición y publicación de artistas mujeres chilenas en el Instituto Cervantes de Moscú, Rusia, y en Galería Espora, en Santiago de Chile.

# Hugo Rivera-Scott

Hugo Rivera-Scott (b. Viña del Mar, 1943) is a Chilean visual artist, graduated in art, academic of the Design Department of the Universidad de Chile, of which he was director between 2013 and 2015.

His vocation for drawing and painting comes from his mother, who was a member of the first group of students of the Escuela de Bellas Artes de Viña del Mar, founded in 1938. His vocation for typography and graphics comes from his father, who crafted linocuts and worked in an important graphic industry in Valparaíso throughout his life. These early certainties led him to enter the Escuela de Bellas Artes de Viña del Mar in 1961, while still a high-school student.

In the Escuela de Bellas Artes de Viña del Mar his teachers were Carlos Hermosilla Álvarez (1905-1991) in drawing and engraving; and Hans Soyka (1909-1972) in academic drawing and painting. Both gave him the fundamentals of graphic design, mainly in terms of signage and poster design, which allowed him to secure his first source of income. In those same years, and beyond the school, he met two German artists in the city, which he recognizes as teachers: Lilo Salberg (1903-1998) and Margarita Bahn. His teaching began early in the

mid-1960's, when driven by close friends he became a teacher of plastic arts at Saint Paul's School and, at the same time, offered drawing and engraving classes at the Instituto Chileno-Norteamericano de Viña del Mar. At the end of the 1960's, he joined Francisco Brugnoli as an assistant in the School of Architecture of the Universidad de Chile.

With a few close friends he created a regional group interested in art and culture, with whom he met regularly. When one of its members became well-known for his first novel (*The New Novel [La Nueva Novela]* by Juan Luis Martínez (1942-1993)), Nicanor Parra would refer to them as "the Viña del Mar group".

Also towards the end of the 1960's, he became intensely involved in the effervescent political environment, forming part of the Committee of Artists of the Popular Unity (CUP) supporting the candidacy of Salvador Allende. In those years, he argued that an artist's work can have different expressions and that for politics there is the poster, an efficient instrument for this purpose.

After the victory of the Popular Unity in the elections, he organized the participation of Valparaíso in the initiative *The City has Art with Allende*

(an exhibition opened in eighty Chilean cities by eighty artists) and made a political poster for the exhibition of serigraphs that *The Culture Train [El tren de la cultura]* took along the country, together with the theater, music and dance shows that were part of this project.

The new challenges of Chilean society guided the Universidad de Chile towards the expansion of education in all areas and, as an academic of the Design Department, he was appointed to be part of the commission in charge of proposing the curriculum for the Pedagogy in Plastic Arts, a new career that would open in mid-1971. He would become the teacher of Form and Color and the career director of that school, which belonged to the Faculty of Education and Language.

In 1972, in the midst of all this relentless work, he married architecture student Andrea Ruiz Lidid.

The explosive growth of artists within the Design department caused by the opening of the new career in Pedagogy in Plastic Arts, led to a restructuring process in the Design department of the Faculty of Arts and Technology at the University's local headquarters. He was elected to the commission supporting the creation of a new department to welcome them, whose approval was signed on September 10, 1973, the day before the coup d'état.

After the coup d'état he remained in Valparaíso in order to clandestinely re-articulate a political work of resistance against the dictatorship. He regularly traveled to Santiago to visit his wife and his first newborn son. During this period, he also promoted collective creations among his fellow artists: Álvaro Donoso, Lilo Salberg, Francisco Rivera Scott, Juan Luis Martínez, Camilo Carrizo and Germán Arestizábal participated in different times and locations.

In mid-1974 his family moved to Viña, but in February of 1975 he was detained by Navy troops. There was no news on his whereabouts for two weeks. As part of the international campaign carried out on his behalf by the Spanish critic José María Moreno Galván through the *Triunfo* magazine, he asked the Chilean ambassador for news about him. He was transferred to the public prison of Valparaíso and twenty-one months after his arrest he was exiled to France, sentenced to estrangement by a War Council set up against him, labeled "*Anchor 637, against Hugo Rivera and others.*"

During his three years in Europe he participated in collective exhibitions and had an informal job as a security guard, until he managed to find a permanent job as an operator in the reprography workshop of the municipal office of *Ville Nouvelle, Marne-la-Vallée*, east of Paris.



In mid-1979 he left Paris to settle in Cuba with his family, where they resided for fourteen years. Arriving in Havana, he joined the newly created screen printing workshop of the Casa de las Américas, taking up tasks in the assembly and curatorship of exhibitions, photography, design and protocol, among others. Subsequently, he joined the Instituto Superior de Diseño Industrial (ISDI) as a teacher, starting a teaching career that he would keep in parallel to his duties in the Casa de las Américas until 1989, when he left the Casa to concentrate exclusively on his academic task before his return to Chile.

In the ISDI, as a teacher of the initial course he influenced the guidelines and definitions of the curriculum, teaching classes together with renowned designers such as Alfredo Roosgart while also serving as a member of the Scientific Council of the Institute. He was also a representative of the Oficina Nacional de Diseño Industrial (ONDI), which leads the Design system to which the ISDI belongs, and a member of the jury for Cuba's National Design Awards, among others responsibilities.

After his return to Chile by the end of 1992, he resumed his teaching duties at the Universidad de Chile, where he was a first-year professor from 1993 to 2011, and at the Universidad ARCIS, where in addition to his position as a professor he was also the academic secretary throughout the duration of

the University's School of Architecture, between 1994 and 2010.

In the artistic side of things, after his return, he opened a personal exhibition called *The Shadow of Sound [La sombra del sonido]* in Valparaíso and has participated in a few collective exhibitions. He has also been a jury in the XIX Young Art Exhibition of the Universidad de Valparaíso (1997), the La Joven Estampa Prize awarded by the Casa de las Américas, Havana (2001), and in the Latin American Biennial of Typography, Latin Types, Montevideo (2010).

After his return, he also took on curatorial activities and wrote prologues for catalogs and magazine articles. His research has been included in the books *Sergio Rojas, xilografías*, Fondo de Arte de la Universidad de Playa Ancha; Universidad de Valparaíso y Refinería de Petroleos de Con Con SA, Valparaíso, 2002; and *Artistas Artesanos, Artífices. La Escuela de Artes Aplicadas de la Universidad de Chile, 1928-1968*, Ocho Libros y Pie de Texto Editores, Santiago, 2010. He has also been editor of the books *Carlos Hermosilla, artista ciudadano. Adelantado del arte de grabar*, Editorial Puntángelos, Universidad de Playa Ancha, Valparaíso, 2002; and *Edgardo Catalán, a poetics of absence*, Metales Pesados Libros, Santiago, 2007. His book *Diagramas, cuaderno para docente*, published by Vaticanochico and Ocho Libros Editores (2014),

coincided with a personal exhibition in Santiago in the Galería D21, based on the material collected in this book. That exhibition (*Diagramas*) was the basis for a project that had been suspended since the early 1970's and that had a second augmented version in the Cultural Park of Valparaíso. There, the number of pieces on display was doubled, while also adding the reconstruction of a 1969 sculptural work (*Blue Object [Objeto azul]*), a video on the installation made in D21 and a third mural with a 1970 Diagram as a motif, completing the "return" of all these works to the place where they originated. In 2015, and

coinciding with the first version of the Arts Forum organized annually by the Universidad de Chile, he created the permanent intervention *The Veiled Echo [El eco velado]*, a piece of the series on each of the two levels of the reading room in the Eugenio Pereira Salas Central Library, from the Faculty of Philosophy and Humanities.

*Anchor 637 with Hugo Rivera-Scott and others* is his first anthological exhibition, curated alongside Daniela Berger.

---

## Daniela Berger Prado

Daniela Berger Prado (Santiago, Chile) is a curator, graduated in Art Theory and History from the Universidad de Chile, and a Master in Art Curation from the Royal College of Art in London. She is a professor at the Universidad Alberto Hurtado in Curatorship and Exhibition Practices; she is also a Programming Coordinator at the MSSA. Her work reaches different aspects of curatorial research and practice in contemporary art. Some of her latest exhibitions and editorial projects are *Visiones territoriales. Fotografía autobiográfica* (2015); *La emergencia del pop. Irreverencia y calle en Chile* (2016); "Soft walls. Being between borders" [Muros blandos. Ser entre bordes"] (2017); *El oyente mundus*, by Melania Lynch (2017), at the Galería Panam; the research and collection book of the artist Francisca Prieto, together with the exhibition *Las tres dimensiones* at the Museo Nacional de Bellas Artes (United Kingdom-Chile, 2017-19); and *Instituto Nacional del Futuro Incierto* (2018), an exhibition and publication by Chilean female artists at the Instituto Cervantes in Moscow, Russia, and at the Galería Espora in Santiago, Chile.

# MUSEO DE LA SOLIDARIDAD SALVADOR ALLENDE

## DIRECTORA

**Claudia Zaldívar**

## COLECCIÓN

**Caroll Yasky**, coordinadora

**Natalia Keller**, registro

**Camila Rodríguez**, conservadora

**Elisa Díaz**, conservadora adjunta

## ARCHIVO

**María José Lemaitre**, coordinadora

**Isabel Cáceres**, archivera

**Sebastián Valenzuela**, encargado de acceso y difusión

## PROGRAMACIÓN

**Daniela Berger**, coordinadora

**María Victoria Martínez**, productora

**Isabel Lecaros**, diseño de museografía

## PROGRAMAS PÚBLICOS

**Soledad García**, coordinadora

**Ignacia Biskupovic**, encargada de vinculación con el territorio

**Jessica Figueroa**, encargada de mediación

## COMUNICACIONES

**María José Vilches**, coordinadora

**Aurora Radich**, encargada de prensa

**Valentina Peña**, asistente comunicaciones

**Daniela Parra**, diseño

**Max Leiva**, pasante diseño

## ADMINISTRACIÓN

**Marcela Duarte**, coordinadora

**Pedro Jara**, asistente administrativo

**Ramón Meza**, montaje y mantención

**Marianela Soto**, **Pablo Albarrán**, recepción

**Carolina Díaz**, **Fabián Hernández**, **Emmanuel Mogollón**, asistente sala

**Héctor Marcoleta**, **Fabián Sanchez**, seguridad

## EXPOSICIÓN ANCLA 637, HUGO RIVERA-SCOTT Y OTROS

**Curaduría** Daniela Berger y Hugo Rivera-Scott

**Coordinación** Daniela Berger

**Productora** Victoria Martínez

**Museografía** Isabel Lecaros

**Conservadora** Camila Rodríguez

**Contraparte de investigación** Pamela Navarro y equipo Unidad de Conservación y Documentación, Museo de Arte Contemporáneo - MAC-

**Pasantes** Amanda Bustos, Florencia del Fierro, Ana Estay, Francisca Geisse

**Montaje** Víctor Flores, Ramón Meza, Claudio Muñoz, Armando Muñoz, Ronald Pérez, Benjamín Rojas, David Soto, César Vargas

**Asistente de montaje Diagramas** Carolina Cáceres

## CATÁLOGO

**Edición y textos** Daniela Berger y Hugo Rivera-Scott

**Coordinación** María José Vilches

**Traducción** Pablo Abufom, José Miguel Neira (Inglés), Marc Arthur Garreaud (Creol), CEELE Chile (Mapudungun)

**Diseño** Daniela Parra

**Fotografía** Lorna Remmele

## EQUIPO EDITORIAL

Daniela Berger, María José Vilches, Claudia Zaldívar

Fotografía portada: Imagen de sala exposición

© Museo de la Solidaridad Salvador Allende. Todos los derechos reservados. Prohibida su reproducción total o parcial. © Fotografía: sus autores. © Textos: sus autores.

© Obras: sus autores.



**FUNDACIÓN  
ARTE Y  
SOLIDARIDAD**



**FSA** FUNDACIÓN  
SALVADOR  
ALLENDE



Esta exposición se realiza en colaboración con

